

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 484/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 485/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη 3
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 486/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή καθώς και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3627/88 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 487/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί χορήγησης ελαιολάδου ως επισιτιστική βοήθεια 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 488/89 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1989 για τον οριστικό καθορισμό του ποσού της ενισχύσεως για τους σπόρους σόγιας που καθορίστηκε προσωρινά μεταξύ 1ης Σεπτεμβρίου και 31 Οκτωβρίου 1988 13
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 489/89 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1989 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 16
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 490/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα σιτηρά και την όρυζα 18
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 491/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών 23
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 492/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της 26
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 493/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της 28

Τιμή: 10,50 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 494/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος καταγωγής Μαρόκου	30
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 495/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	32
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 496/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά	35
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 497/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	43
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 498/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων Νήσων)	48
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 499/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 για τον καθορισμό για την περίοδο 1988/89 των ποσοστών της παραγωγής επιτραπέζιου οίνου που παραδίδονται στην υποχρεωτική απόσταξη που αναφέρεται στο άρθρο 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου	49
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 500/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	53
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 501/89 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1989 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ σε ορισμένες εισαγωγές μαγνητοσκοπίων εγγραφής με κασέτα, καταγωγής Ιαπωνίας και Δημοκρατίας της Κορέας, και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού	55

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

89/148/ΕΟΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1989 για την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων σχετικά με τη διαδικασία για τα μαγνητοσκόπια εγγραφής με κασέτα εκ μέρους κορεατών εξαγωγέων και ενός ιάπωνα εξαγωγέα και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τους εξαγωγείς αυτούς	61
--	----

Επιτροπή

89/149/Ευρατόμ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με τη σύναψη από την Επιτροπή, εξ ονόματος και για λογαριασμό της Κοινότητας, συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης	62
Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της ιαπωνικής κυβέρνησης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης	63

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 484/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2401/88 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 24 Φεβρουαρίου 1989·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2401/88 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Φεβρουαρίου 1989.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 20 της 25. 1. 1989, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 205 της 30. 7. 1988, σ. 96.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμάλεως ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	20,50	127,26
0712 90 19	20,50	127,26
1001 10 10	53,13	180,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	53,13	180,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	30,85	116,55
1001 90 99	30,85	116,55
1002 00 00	58,63	113,46 ⁽³⁾
1003 00 10	49,19	119,41
1003 00 90	49,19	119,41
1004 00 10	40,25	76,97
1004 00 90	40,25	76,97
1005 10 90	20,50	127,26 ⁽²⁾ ⁽²⁾
1005 90 00	20,50	127,26 ⁽²⁾ ⁽²⁾
1007 00 90	43,84	138,29 ⁽⁴⁾
1008 10 00	49,19	26,24
1008 20 00	49,19	52,31 ⁽⁴⁾
1008 30 00	49,19	0,00 ⁽²⁾
1008 90 10	(⁵)	(⁵)
1008 90 90	49,19	0,00
1101 00 00	57,38	177,36
1102 10 00	96,27	173,03
1103 11 10	95,80	292,88
1103 11 90	60,70	190,28

(¹) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(³) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(⁴) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

(⁵) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(⁶) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(⁷) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικά), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 485/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2402/88 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

- για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 24 Φεβρουαρίου 1989·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές *cif* και τις τιμές *cif* αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.
2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Φεβρουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 20 της 25. 1. 1989, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 205 της 30. 7. 1988, σ. 99.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	2	3	4	5
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	3,12
1001 10 90	0	0	0	3,12
1001 90 91	0	0	0	3,56
1001 90 99	0	0	0	3,56
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	4,98

Β. Βόνη

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	2	3	4	5	6
1107 10 11	0	0	0	6,34	6,34
1107 10 19	0	0	0	4,73	4,73
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 486/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή καθώς και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3627/88

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4132/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 που καθορίζει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά ορισμένες πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κρατείται στους οργανισμούς παρέμβασης⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87⁽⁴⁾, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής της διαδικασίας πώλησης σε δύο διαδοχικές φάσεις, όταν πωλείται βόειο κρέας από αποθέματα στην παρέμβαση·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης διαθέτουν σημαντικό απόθεμα αποστειρωμένων κρεάτων παρέμβασης· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων, λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτή· ότι σε ορισμένες τρίτες χώρες υπάρχουν δυνατότητες διαθέσεως των εν λόγω προϊόντων· ότι πρέπει να τεθούν προς πώληση τα κρέατα αυτά σύμφωνα με τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85⁽⁵⁾·

ότι είναι απαραίτητο να καθοριστεί χρονικό όριο για την εξαγωγή του εν λόγω κρέατος· ότι αυτό το όριο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3182/88⁽⁷⁾·

ότι για να υπάρξει εγγύηση εξαγωγής των πωληθέντων κρεάτων θα πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των τιμών που καθορίστηκαν στα πλαίσια της παρούσας πώλησης για να επιτραπεί η διάθεση ορισμένων τεμαχίων, πρέπει να προβλεφθεί να μη δικαιούνται τα τεμάχια αυτά των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που καθορίζονται περιοδικά στον τομέα του βοείου κρέατος·

ότι, για τον ίδιο λόγο, είναι σκόπιμο να εφαρμοσθεί ο πρόσθετος κωδικός 7034 που αναφέρεται στο μέρος 3 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4103/88 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με τον καθορισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται στο γεωργικό τομέα, καθώς και ορισμένων συντελεστών και ποσοστών αναγκαιών για την εφαρμογή τους⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 449/89⁽⁹⁾·

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3155/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τον προκαθορισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3521/88⁽¹¹⁾, προβλέπει ότι το νομισματικό εξισωτικό ποσό μπορεί να προκαθορισθεί μόνον αν έχει προκαθορισθεί η επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι η έλλειψη επιστροφών για τα τεμάχια που αναφέρονται ανωτέρω καθιστά αδύνατη την τήρηση της απαίτησης αυτής· ότι, ωστόσο, για λόγους ισότητας, είναι απαραίτητο να γίνει παρέκκλιση από την απαίτηση αυτή ώστε να είναι δυνατός ο προκαθορισμός των εξισωτικών ποσών για τα εν λόγω τεμάχια·

ότι τα προϊόντα που δρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής⁽¹²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 148/89⁽¹³⁾· ότι, εντούτοις, το παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού, που καθορίζει τις ενδείξεις που πρέπει να τεθούν στα αντίτυπα ελέγχου, πρέπει να επεκταθεί·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3627/88 της Επιτροπής⁽¹⁴⁾ πρέπει να καταργηθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 362 της 30. 12. 1988, σ. 4.

(3) ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.

(4) ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 268 της 10. 10. 1985, σ. 14.

(6) ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.

(7) ΕΕ αριθ. L 283 της 18. 10. 1988, σ. 13.

(8) ΕΕ αριθ. L 364 της 30. 12. 1988, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 55 της 27. 2. 1989, σ. 1.

(10) ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 22.

(11) ΕΕ αριθ. L 307 της 12. 11. 1988, σ. 28.

(12) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.

(13) ΕΕ αριθ. L 17 της 21. 1. 1989, σ. 33.

(14) ΕΕ αριθ. L 316 της 23. 11. 1988, σ. 34.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Γίνεται πώληση μέρους των αποθεμάτων παρέμβασης βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από το δανικό, τον ιταλικό, το γαλλικό και τον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης και τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου.

Τα κρέατα αυτά προορίζονται για εξαγωγή.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση αυτή θα λάβει χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85, η άδεια να επανασυσκευαστεί μπορεί επίσης να δοθεί για τα κρέατα που είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ο οργανισμός παρεμβάσεως που τα κατέχει.

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής⁽¹⁾ δεν εφαρμόζονται για την πώληση αυτή.

2. Οι ποσότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα I.

3. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης, το αργότερο την 1η Μαρτίου 1989, στις 12.00.

4. Ιδιαίτερες πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου δρiscονται αποθηκευμένα τα προϊόντα είναι δυνατόν να λαμβάνονται από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να εξαχθούν εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που συνάπτεται η σύμβαση πώλησης.

Άρθρο 3

1. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 10 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε:

- 600 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα των κρεάτων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο α), στο σημείο 2 στοιχείο α), στο σημείο 3 στοιχείο α), στο σημείο 4 στοιχείο α) και στο σημείο 5 στοιχείο α) του παραρτήματος I,
- 400 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα των κρεάτων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο β), στο σημείο 2 στοιχείο β), στο σημείο 3 στοιχείο β), στο σημείο 4 στοιχείο β) και στο σημείο 5 στοιχείο β) του παραρτήματος I.

Άρθρο 4

Όσον αφορά τα κρέατα που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο β), στο σημείο 2 στοιχείο β), στο σημείο 3 στοιχείο β), στο σημείο 4 στοιχείο β) και στο σημείο 5 στοιχείο β)

β) του παραρτήματος I και πωλούνται βάσει του παρόντος κανονισμού:

- α) δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή·
- β) εφαρμόζεται ο πρόσθετος κωδικός 7034 που αναφέρεται στο μέρος 3 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4103/88 και,
- γ) κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3155/85, μπορεί να προκαθορισθεί το νομισματικό εξισωτικό ποσό.

Σε περίπτωση που γίνεται χρήση της δυνατότητας που αναφέρεται στο στοιχείο γ):

- η αίτηση προκαθορισμού πρέπει να υποβληθεί συγχρόνως με την αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής,
- η αίτηση προκαθορισμού πρέπει να συνοδεύεται από τη σχετική σύμβαση πώλησης,
- το πιστοποιητικό εξαγωγής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τα κρέατα παρέμβασης,
- ο χώρος 18 α) του πιστοποιητικού εξαγωγής φέρει την ακόλουθη ένδειξη σε μία από τις γλώσσες της Κοινότητας:

— Válido únicamente para carnes de intervención vendidas con arreglo al Reglamento (CEE) nº 486/89

— Kun gyldig for interventionskød solgt i henhold til forordning (EØF) nr. 486/89

— Nur gültig für Interventionsfleisch — Verkauf gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 486/89

— Ισχύει μόνο για τα κρέατα παρέμβασης που πωλούνται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/89

— Valid only for intervention meat sold under Regulation (EEC) No 486/89

— Seulement valable pour les viandes d'intervention vendues sous règlement (CEE) nº 486/89

— Valido esclusivamente per carni di intervento vendute a norma del regolamento (CEE) n. 486/89

— Uitsluitend geldig voor vlees uit de interventievoorraden dat verkocht in het kader van Verordening (EEG) nr. 486/89

— Apenas válido para carne de intervenção vendida nos termos do Regulamento (CEE) nº 486/89.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 τροποποιείται ως εξής: Στο παράρτημα, τμήμα I «Προϊόντα προοριζόμενα να εξαχθούν ως έχουν», προστίθεται το ακόλουθο σημείο 40 και η σχετική υποσημείωση:

«40. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 486/89 της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή⁽⁴⁰⁾.

(⁴⁰) ΕΕ αριθ. L 57 της 28. 2. 1989, σ. 5.»

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3627/88 καταργείται.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

(¹) ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (*) — Mindestpreise in ECU/ton (*) — Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (*) — Ελάχιστες τιμές πώλησας εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (*) — Minimum prices expressed in ECU per tonne (*) — Prix minimaux exprimés en écus par tonne (*) — Prezzi minimi espressi in ECU per tonnellata (*) — Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (*) — Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (*)

1. DANMARK		2. FRANCE		3. IRELAND	
a) Mørbrød med bimørbrød	6 000	b) Caisse B	850	a) Cube rolls	2 600
Filet med entrecôte og tyndsteg	2 300	Jarret	1 100	b) Shins and shanks	1 100
Inderlår med kappe	2 275	Caisse A	1 200	Shanks	1 100
Tykstegsfilet med kappe	2 275			Shins	1 100
Klump med kappe	2 275			Plates and flanks	850
Yderlår med lårtunge	2 275			Forequarters	1 200
b) Bryst og slag	850			Flanks	850
Øvrigt kød af forfjerdinger	1 200			Plates	850
				Briskets	1 100
				Shanks and/or shins	1 100
				Flanks and/or plates	850
4. ITALIA		5. UNITED KINGDOM			
a) Roastbeef	2 500	a) Fillets	4 500		
Scamone	2 200	Striploins	2 600		
Fesa esterna	2 200	Topsides	2 600		
Noce	2 200	Silversides	2 600		
b) Geretto pesce	1 000	Thick flanks	2 600		
Collo sottospalla	1 100	Rumps	2 600		
Spalle geretto	1 000	b) Hindquarter skirts	1 000		
Panci	800	Shins and shanks	1 100		
Petto	1 000	Clod and sticking	1 200		
Sottospalla	1 100	Ponies	1 200		
Collo	1 100	Pony parts	1 100		
		Thin flanks	850		
		Forequarter flanks	850		
		Briskets	1 100		
		Foreribs	1 250		
		Striploin flank edge	850		

(*) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.

(†) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(†) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(†) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(†) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(†) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.

(†) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(†) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(†) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies —
Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de
interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

- DANMARK : Direktoratet for Markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
1360 København K
Tlf. 01 92 70 00, telex 15137 DK
- ITALIA : Azienda di Stato per gli interventi
nel mercato agricolo (AIMA)
via Palestro 81, Roma
Tel. 495 72 83 — 495 92 61
Telex 613003
- FRANCE : OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
75755 Paris Cedex 15
Tél. 45 38 84 00, télex 260643
- IRELAND : Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118
- UNITED KINGDOM : Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848302
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 487/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 27ης Φεβρουαρίου 1989
περί χορήγησης ελαιολάδου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από την απόφαση σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε στην Αλγερία 1 200 τόνους ελαιολάδου·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾: ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση ελαιολάδου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτεί ο δικαιούχος που αναφέρεται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στα παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας του εν λόγω προϊόντος πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 1. 7. 1988, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Δράσεις αριθ. (1): 17/89, 18/89, 19/89
2. Πρόγραμμα: 1988
3. Δικαιούχος: Αλγερία
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (?): Croissant rouge algérien, Comité National, 15 bis, Boulevard Mohamed V., Alger, Dr. Mouloud Belaouane, Τέλεξ 52914 HILAL, Alger, Τηλ. 610741
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αλγερία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: ελαιόλαδο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (?): δλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (σημείο III.A.4)
8. Συνολική ποσότητα: 1 200 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τρεις
 - παρτίδα Α: 400 τόνοι (δράση αριθ. 17/89)
 - παρτίδα Β: 400 τόνοι (δράση αριθ. 18/89)
 - παρτίδα Γ: 400 τόνοι (δράση αριθ. 19/89)
10. Συσκευασία και σήμανση: δλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (σημείο III.B):
 - μεταλλικά δοχεία 5 l
 - τα δοχεία πρέπει να συσκευάζονται σε χαρτοκιβώτια (δύο δοχεία ανά χαρτοκιβώτιο)
 - τα δοχεία πρέπει να φέρουν το ακόλουθο κείμενο:
επιγραφή:
Α: «ACTION N° 17/89 / HUILE D'OLIVE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À L'ALGÉRIE»
Β: «ACTION N° 18/89 / HUILE D'OLIVE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À L'ALGÉRIE»
Γ: «ACTION N° 19/89 / HUILE D'OLIVE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À L'ALGÉRIE»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: Dépôt Central du Croissant Rouge algérien Diar es Saada, Alger
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης σε περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 30. 4. 1989
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31. 5. 1989
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 14. 3. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 28. 3. 1989, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 4. — 10. 5. 1989
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31. 5. 1989
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (*): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (?): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 1. 2. 1989, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 241/89 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 30 της 1. 2. 1989, σ. 13)

Σημειώσεις

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής:
M. J.-P. Jesse, 36 rue Arezki, Hydra, 16300 Alger, τηλ. 590822, τέλεξ 66067 EURAL DZ
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στον δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137.
- (⁴) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
— είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
— είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (⁵) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 488/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1989

για τον οριστικό καθορισμό του ποσού της ενισχύσεως για τους σπόρους σόγιας που καθορίστηκαν προσωρινά μεταξύ 1ης Σεπτεμβρίου και 31 Οκτωβρίου 1988

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1985 για την πρόβλεψη ειδικών μέτρων για τους σπόρους σόγιας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2217/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, μεταξύ 1ης Σεπτεμβρίου και 31 Οκτωβρίου 1988, τα προσωρινά ποσά των ενισχύσεων για τους σπόρους σόγιας λάμβαναν υπόψη, σε εφαρμογή του άρθρου 10α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2329/85 της Επιτροπής της 12ης Αυγούστου 1985, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των μέτρων για τους σπόρους σόγιας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3118/88⁽⁴⁾, τη μείωση της οποίας το ποσό της ενισχύσεως καθορίστηκε από την Επιτροπή για την περίοδο εμπορίας 1987/88 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2868/87⁽⁵⁾· ότι οι καθορισμοί αυτοί που πραγματοποιήθηκαν με την επιφύλαξη της αποφάσεως της Επιτροπής κατέστησαν αναγκαίοι λόγω απουσίας του κανονισμού για τον καθορισμό της μείωσης

με την οποία πολλαπλασιάζεται το ποσό της ενισχύσεως για την περίοδο εμπορίας 1988/89·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3404/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾ καθόρισε για την περίοδο εμπορίας 1988/89 τη μείωση του ποσού της ενισχύσεως για τους σπόρους σόγιας·

ότι, συνεπώς, θα πρέπει να αντικατασταθούν τα ποσά των ενισχύσεων που ισχύουν προσωρινά για τους εν λόγω σπόρους και να καθοριστούν οριστικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσά της ενισχύσεως για τους σπόρους σόγιας που εμφανίζεται στο παράρτημα των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2711/88⁽⁷⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2797/88⁽⁸⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2914/88⁽⁹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2959/88⁽¹⁰⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3029/88⁽¹¹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3155/88⁽¹²⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 3293/88⁽¹³⁾ για τον καθορισμό του ποσού της ενισχύσεως για τους σπόρους σόγιας αντικαθίστανται από τα ποσά που περιλαμβάνονται στους πίνακες του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού, που καθορίζονται οριστικά από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος εκάστου των εν λόγω κανονισμών.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 299 της 1. 11. 1988, σ. 58.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 241 της 1. 9. 1988, σ. 58.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 250 της 9. 9. 1988, σ. 22.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 262 της 22. 9. 1988, σ. 21.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 28. 9. 1988, σ. 10.

⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 271 της 1. 10. 1988, σ. 79.

⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 14. 10. 1988, σ. 46.

⁽¹³⁾ ΕΕ αριθ. L 292 της 26. 10. 1988, σ. 16.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 218 της 15. 8. 1985, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 278 της 10. 10. 1988, σ. 24.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 273 της 25. 9. 1987, σ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΣΠΟΡΟΥΣ ΣΟΓΙΑΣ

που εφαρμόζονται από την 1η Σεπτεμβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταποιήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	23,868	23,868
— στην Πορτογαλία	13,558	0,000	23,868
— σε άλλο κράτος μέλος	13,558	23,868	23,868

που εφαρμόζονται από τις 9 Σεπτεμβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταποιήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	22,132	22,132
— στην Πορτογαλία	11,822	0,000	22,132
— σε άλλο κράτος μέλος	11,822	22,132	22,132

που εφαρμόζονται από τις 22 Σεπτεμβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταποιήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	23,693	23,693
— στην Πορτογαλία	13,383	0,000	23,693
— σε άλλο κράτος μέλος	13,383	23,693	23,693

που εφαρμόζονται από τις 28 Σεπτεμβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταποιήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	24,033	24,033
— στην Πορτογαλία	13,723	0,000	24,033
— σε άλλο κράτος μέλος	13,723	24,033	24,033

που εφαρμόζονται από την 1η Οκτωβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταπονήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	24,658	24,658
— στην Πορτογαλία	14,348	0,000	24,658
— σε άλλο κράτος μέλος	14,348	24,658	24,658

που εφαρμόζονται από τις 14 Οκτωβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταπονήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	25,341	25,341
— στην Πορτογαλία	15,031	0,000	25,341
— σε άλλο κράτος μέλος	15,031	25,341	25,341

που εφαρμόζονται από τις 26 Οκτωβρίου 1988

(Ecu/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταπονήθηκαν:			
— στην Ισπανία	0,000	25,949	25,949
— στην Πορτογαλία	15,639	0,000	25,949
— σε άλλο κράτος μέλος	15,639	25,949	25,949

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 489/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 24ης Φεβρουαρίου 1989
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 20/89 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαϊρέ-

σεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ'εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Ονοματολογίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 21η ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή
Christiane SCRIVENER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 4 της 6. 1. 1989, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	(Κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
Παντόφλες δωματίου που έχουν το πάνω μέρος τους από ύφασμα και το εξωτερικό ραμμένο πέλμα από ύφασμα θαμβοακερό, το οποίο είναι επικαλυμμένο στην πλευρά που έρχεται σε επαφή με το έδαφος με μια φανερή στρώση από πλαστική ύλη.	6404 19 10	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας 1 και 6, από τη σημείωση 3 του κεφαλαίου 64 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6404 και 6404 19 10.</p> <p>Τα προϊόντα δεν μπορούν να καταταγούν στον κωδικό ΣΟ 6405 20 91 λόγω του ότι, με βάση την προαναφερόμενη σημείωση 3, τα εξωτερικά πέλματα θεωρούνται ότι είναι κατασκευασμένα από πλαστική ύλη.</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 490/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2229/88⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανόνες που πρέπει να εφαρμοσθούν για να υπολογισθεί το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς κατά την εισαγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα ορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76· ότι η επίπτωση, επί του κόστους παραγωγής των προϊόντων αυτών, των εισφορών που εφαρμόζονται στα προϊόντα τους βάσει καθορίζεται, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87⁽⁶⁾, από τον μέσο όρο των εισφορών που εφαρμόζονται σ' αυτά τα προϊόντα βάσει κατά τις είκοσι πέντε πρώτες ημέρες του μήνα που προηγείται εκείνου της εισαγωγής· ότι αυτός ο μέσος όρος, προσαρμοζόμενος σύμφωνα με την τιμή καταφλίου των εν λόγω προϊόντων βάσει που ισχύουν το μήνα της εισαγωγής, υπολογίζεται σε συνάρτηση με την ποσότητα των προϊόντων βάσει που θεωρείται ότι εισήχθη στην παραγωγή του μεταποιημένου προϊόντος ή του ανταγωνιστικού προϊόντος που χρησιμοποιείται ως αναφορά για τα μεταποιημένα προϊόντα που δεν περιέχουν σιτηρά·

ότι, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74 της Επιτροπής της 24ης Ιουνίου 1974 σχετικά με τους τρόπους υπολογισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά και την όρυζα και τον προκαθορισμό της εισφοράς

αυτής για τα προϊόντα αυτά καθώς και για τις σύνθετες τροφές με βάση τα σιτηρά⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1740/78⁽⁸⁾, η εισφορά που καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο κατόπιν προσθήκης του σταθερού στοιχείου, η οποία ισχύει αρχικά για ένα μήνα, τροποποιείται όταν η εισφορά που εφαρμόζεται στα προϊόντα βάσει απέχει του μέσου όρου των εισφορών, ο οποίος υπολογίζεται όπως ελέχθη ανωτέρω, πλέον των 3,02 Ecu ανά τόνο·

ότι για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα η εισφορά πρέπει να μειώνεται κατά την επίπτωση της επιστροφής κατά την παραγωγή, που χορηγείται στα προϊόντα βάσει, ενόψει της μεταποίησής τους, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74·

ότι το σταθερό στοιχείο της εισφοράς καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75· ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2742/75 του Συμβουλίου⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1009/86⁽¹⁰⁾, το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα πρέπει να μειώνεται κατά την επίπτωση της επιστροφής στην παραγωγή που παρέχεται για τα προϊόντα βάσει, ενόψει της μεταποίησής τους·

ότι, για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών, η εισφορά έναντι τους πρέπει να μειώνεται, για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά, κατά το ποσό του σταθερού στοιχείου, καθώς και, για ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, κατά ένα μέρος του μεταβλητού στοιχείου· ότι η μείωση αυτή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1985 σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση των γεωργικών προϊόντων καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1821/87⁽¹²⁾·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 430/87 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1987 για το καθεστώς εισαγωγών που εφαρμόζεται στα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 90 και 0714 90 10, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3837/88⁽¹⁴⁾, έχει καθορίσει τις προϋποθέσεις κάτω από τις οποίες η εισφορά περιορίζεται στο 6 % ad valorem·

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 20 της 25. 1. 1989, σ. 16.

(3) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 30.

(5) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

(6) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.

(7) ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.

(8) ΕΕ αριθ. L 202 της 26. 7. 1978, σ. 8.

(9) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 57.

(10) ΕΕ αριθ. L 94 της 9. 4. 1986, σ. 6.

(11) ΕΕ αριθ. L 61 της 1. 3. 1985, σ. 4.

(12) ΕΕ αριθ. L 172 της 30. 6. 1987, σ. 102.

(13) ΕΕ αριθ. L 43 της 13. 2. 1987, σ. 9.

(14) ΕΕ αριθ. L 340 της 10. 12. 1988, σ. 1.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 για τη γλυκόζη και τη λακτόζη⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88⁽²⁾, θεσπίζει ιδίως ότι το καθεστώς που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και από τις διατάξεις που θεσπίστηκαν για την εφαρμογή του κανονισμού αυτού για τη γλυκόζη και το σιρόπι γλυκόζης που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 91, 1702 30 99 και 1702 40 90 και επεκτείνεται στη γλυκόζη και στο σιρόπι γλυκόζης που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 51 και 1702 30 59· ότι, κατά συνέπεια, η εισφορά που καθορίστηκε για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 1702 30 91, 1702 30 99 και 1702 40 90 εφαρμόζεται επίσης για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 1702 30 51 και 1702 30 59· ότι, για να εξασφαλιστεί η καλή εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων, θα πρέπει, ως ερμηνευτική δήλωση, να περιληφθούν τα προϊόντα αυτά καθώς και η εφαρμοζόμενη σχετική εισφορά στον κατάλογο των εισφορών·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾,

- για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η ονοματολογία που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό περιλαμβάνεται στη συνδυασμένη ονοματολογία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 και οι οποίες υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1988, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές		
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)	ACP ή PTOM
0714 10 10 (1)	53,71	123,05	118,22
0714 10 91	50,69	120,03	118,22
0714 10 99	53,71	123,05	118,22
0714 90 11	50,69	120,03	118,22 (2)
0714 90 19	53,71	123,05	118,22 (2)
1102 20 10	45,64	235,40	229,36
1102 20 90	25,46	132,99	129,97
1102 30 00	3,02	114,30	111,28
1102 90 10	101,91	222,09	216,05
1102 90 30	81,19	141,67	135,63
1102 90 90	49,27	143,78	140,76
1103 12 00	81,19	141,67	135,63
1103 13 11	45,64	226,40	220,36
1103 13 19	45,64	235,40	229,36
1103 13 90	25,46	132,99	129,97
1103 14 00	3,02	114,30	111,28
1103 19 10	114,27	209,17	203,13
1103 19 30	97,28	222,09	216,05
1103 19 90	49,27	143,78	140,76
1103 21 00	63,69	219,09	213,05
1103 29 10	114,27	209,17	203,13
1103 29 20	97,28	222,09	216,05
1103 29 30	81,19	141,67	135,63
1103 29 40	45,64	235,40	229,36
1103 29 50	3,02	114,30	111,28
1103 29 90	49,27	143,78	140,76
1104 11 10	54,72	125,45	122,43
1104 11 90	107,42	246,10	240,06
1104 12 10	45,61	79,88	76,86
1104 12 90	89,54	156,74	150,70
1104 19 10	63,69	219,09	213,05
1104 19 30	114,27	209,17	203,13
1104 19 50	45,64	235,40	229,36
1104 19 91	6,04	195,00	188,96
1104 19 99	87,65	254,44	248,40
1104 21 10	84,12	195,07	192,05
1104 21 30	84,12	195,07	192,05
1104 21 50	132,77	306,12	300,08
1104 21 90	54,72	125,45	122,43
1104 22 10	78,17	138,65	135,63
1104 22 30	78,17	138,65	135,63
1104 22 50	69,82	123,58	120,56
1104 22 90	45,61	79,88	76,86
1104 23 10	38,22	206,89	203,87
1104 23 30	38,22	206,89	203,87
1104 23 90	25,46	132,99	129,97

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές		
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες (πλην ΑCP ή PTOM)	ACP ή PTOM
1104 29 10*10 (°)	45,62	160,44	157,42
1104 29 10*20 (°)	82,99	153,11	150,09
1104 29 10*30 (°)	75,56	223,82	220,80
1104 29 10*40 (°)	75,56	223,82	220,80
1104 29 10*90 (°)	75,56	223,82	220,80
1104 29 30*10 (°)	54,27	192,40	189,38
1104 29 30*20 (°)	99,23	183,58	180,56
1104 29 30*30 (°)	75,56	223,82	220,80
1104 29 30*40 (°)	75,56	223,82	220,80
1104 29 30*90 (°)	75,56	223,82	220,80
1104 29 91	35,69	123,75	120,73
1104 29 95	64,35	118,13	115,11
1104 29 99	49,27	143,78	140,76
1104 30 10	30,06	94,81	88,77
1104 30 90	22,54	101,61	95,57
1106 20 10	53,71	123,05	116,40 (°)
1106 20 91	55,97	217,65	193,47 (°)
1106 20 99	55,97	225,70	201,52 (°)
1107 10 11	67,89	221,56	210,68
1107 10 19	53,48	168,30	157,42
1107 10 91	101,11	224,53 (°)	213,65
1107 10 99	78,30	170,52	159,64
1107 20 00	89,45	196,93 (°)	186,05
1108 11 00	91,02	265,54	244,99
1108 12 00	55,97	217,65	197,10
1108 13 00	55,97	217,65	197,10
1108 14 00	55,97	217,65	98,55
1108 19 10	30,83	181,28	150,45
1108 19 90	55,97	217,65	98,55 (°)
1109 00 00	309,46	626,78	445,44
1702 30 51	142,92	353,80	257,08
1702 30 59	101,91	263,59	197,10
1702 30 91	142,92	353,80	257,08
1702 30 99	101,91	263,59	197,10
1702 40 90	101,91	263,59	197,10
1702 90 50	101,91	263,59	197,10
1702 90 75	145,12	366,04	269,32
1702 90 79	100,15	253,79	187,30
2106 90 55	101,91	263,59	197,10
2302 10 10	19,56	57,21	51,21
2302 10 90	35,06	115,74	109,74
2302 20 10	19,56	57,21	51,21
2302 20 90	35,06	115,74	109,74
2302 30 10	19,56	57,21	51,21
2302 30 90	35,06	115,74	109,74
2302 40 10	19,56	57,21	51,21
2302 40 90	35,06	115,74	109,74
2303 10 11	225,34	426,18	244,84

- (¹) 6 % κατ' αξίαν κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις.
- (²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.
- (³) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, δεν εισπράττεται εισφορά για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών:
- ρίζες αρραρούτης που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 90 11 και 0714 90 19,
 - άλευρα και σμιγδάλια αρραρούτης που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1106 20,
 - άμυλον αρραρούτης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1108 19 90.
- (⁴) Κωδικός Ταριφ: σιτάρι.
- (⁵) Κωδικός Ταριφ: σίκαλη.
- (⁶) Κωδικός Ταριφ: κεχρί.
- (⁷) Κωδικός Ταριφ: σόργο.
- (⁸) Κωδικός Ταριφ: άλλα δημητριακά.
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 491/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανόνες που πρέπει να εφαρμοσθούν για τον υπολογισμό του μεταβλητού στοιχείου της εισφοράς κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών αναγράφονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75· ότι η επίπτωση, στο κόστος παραγωγής των τροφών αυτών, των εισφορών που εφαρμόζονται στα προϊόντα τους βάσει προσδιορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 944/87⁽⁴⁾, σε συνάρτηση με το μέσο όρο των εισφορών που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια των είκοσι πέντε πρώτων ημερών του μήνα που προηγείται εκείνου της εισαγωγής στις ποσότητες των προϊόντων βάσει που θεωρούνται ότι εισήχθησαν στην παρασκευή των εν λόγω σύνθετων τροφών, με την προσαρμογή του μέσου αυτού όρου σύμφωνα με την τιμή καταψήφου των προϊόντων βάσει που ισχύουν το μήνα της εισαγωγής·

ότι η κατ' αυτόν τον τρόπο καθορισθείσα εισφορά, μετά από προσθήκη του σταθερού στοιχείου, ισχύει για ένα μήνα· ότι το σταθερό στοιχείο της εισφοράς έχει καθορισθεί στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75·

ότι, για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών, η εισφορά έναντι τους πρέπει να μειώνεται, για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά, κατά το ποσό του σταθερού στοιχείου, καθώς και, για ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, κατά ένα μέρος του μεταβλητού στοιχείου· ότι η μείωση αυτή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1985

σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση των γεωργικών προϊόντων καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1821/87⁽⁶⁾·

ότι το άρθρο 272 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι, κατά τη διάρκεια του πρώτου σταδίου, η Κοινότητα στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 εφαρμόζει κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2229/88⁽⁸⁾, προελεύσεως Πορτογαλίας, το καθεστώς που εφαρμόζονταν έναντι της χώρας αυτής πριν από την προσχώρηση· ότι, βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3792/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για τον καθορισμό του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/88⁽¹⁰⁾, το ίδιο καθεστώς εφαρμόζεται στην Ισπανία· ότι το καθεστώς αυτό οδηγεί στην εφαρμογή μιας εισφοράς και ότι η εισφορά αυτή θα πρέπει να υπολογισθεί σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό αριθ. 156/67/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 31/76⁽¹²⁾, λαμβάνοντας υπόψη συγχρόνως την κατάσταση των τιμών στην αγορά της Πορτογαλίας· ότι, όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ισπανία, η εισφορά αυτή θα πρέπει να μειωθεί κατά τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης που εφαρμόζονται μεταξύ της Ισπανίας και της Κοινότητας στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985·

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽¹⁴⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 61 της 26. 2. 1985, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 172 της 30. 6. 1987, σ. 102.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 30.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 367 της 31. 12. 1985, σ. 7.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 293 της 27. 10. 1988, σ. 7.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. 128 της 27. 6. 1967, σ. 2533/67.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 5 της 10. 1. 1976, σ. 18.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 20 της 25. 1. 1989, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 60.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 2. 4. 1987, σ. 2.

— για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτός διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η ονοματολογία που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό περιλαμβάνεται στη συνδυασμένη ονοματολογία,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές που εισπράττονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων τροφών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών

(Εσ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά		
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες (εκτός ACP ή PTOM)	ACP ή PTOM
2309 10 11	10,88	31,27	20,39
2309 10 13	10,88	531,42	520,54
2309 10 31	10,88	74,59	63,71
2309 10 33	10,88	574,74	563,86
2309 10 51	10,88	138,30	127,42
2309 10 53	10,88	638,45	627,57
2309 90 31	10,88	31,27	20,39
2309 90 33	10,88	531,42	520,54
2309 90 41	10,88	74,59	63,71
2309 90 43	10,88	574,74	563,86
2309 90 51	10,88	138,30	127,42
2309 90 53	10,88	638,45	627,57

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 492/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2229/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 1006 10, 1006 20 και 1006 30⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1546/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2699/88 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπωςτροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/89⁽⁶⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2699/88 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
 (2) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 30.
 (3) ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.
 (4) ΕΕ αριθ. L 144 της 4. 6. 1987, σ. 10.
 (5) ΕΕ αριθ. L 241 της 1. 9. 1988, σ. 27.

(6) ΕΕ αριθ. L 53 της 25. 2. 1989, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ) (²)	ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ (¹) (²) (³)	Καθεστώς κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86
1006 10 21	—	301,18	146,99	—
1006 10 92	—	301,18	146,99	—
1006 10 23	—	302,38	147,59	226,79
1006 10 94	—	302,38	147,59	226,79
1006 10 25	—	302,38	147,59	226,79
1006 10 96	—	302,38	147,59	226,79
1006 10 27	—	302,38	147,59	226,79
1006 10 98	—	302,38	147,59	226,79
1006 20 11	—	376,48	184,64	—
1006 20 92	—	376,48	184,64	—
1006 20 13	—	377,97	185,38	283,48
1006 20 94	—	377,97	185,38	283,48
1006 20 15	—	377,97	185,38	283,48
1006 20 96	—	377,97	185,38	283,48
1006 20 17	—	377,97	185,38	283,48
1006 20 98	—	377,97	185,38	283,48
1006 30 21	13,05	500,82	238,48	—
1006 30 42	13,05	500,82	238,48	—
1006 30 23	12,97	588,69	282,46	441,52
1006 30 44	12,97	588,69	282,46	441,52
1006 30 25	12,97	588,69	282,46	441,52
1006 30 46	12,97	588,69	282,46	441,52
1006 30 27	12,97	588,69	282,46	441,52
1006 30 48	12,97	588,69	282,46	441,52
1006 30 61	13,90	533,38	254,34	—
1006 30 92	13,90	533,38	254,34	—
1006 30 63	13,90	631,08	303,19	473,31
1006 30 94	13,90	631,08	303,19	473,31
1006 30 65	13,90	631,08	303,19	473,31
1006 30 96	13,90	631,08	303,19	473,31
1006 30 67	13,90	631,08	303,19	473,31
1006 30 98	13,90	631,08	303,19	473,31
1006 40 00	0	106,35	50,17	—

(¹) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 551/85.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(³) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

NB: Οι εισφορές μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με τη βοήθεια των ειδικών γεωργικών συντελεστών μετατροπής που καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 304 της 30. 10. 1986, σ. 25).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 493/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2229/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2700/88 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 465/89⁽⁴⁾.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που

προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθορισμένες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης Πορτογαλίας, καθορίζονται στο μηδέν.
2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις προκαθορισμένες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 30.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 241 της 1. 9. 1988, σ. 30.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 25. 2. 1989, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 494/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος καταγωγής Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρύφαλλα (Standard) και τα πολυανθή γαρύφαλλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι οι κανονισμοί του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3005/88⁽³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3175/88⁽⁴⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3552/88⁽⁵⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 4078/88⁽⁶⁾ καθόρισαν το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, που κατάγονται αντιστοίχως από την Κύπρο, την Ιορδανία, το Μαρόκο και το Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει, αφενός μεν, ότι για ένα προϊόν και μια δοθείσα καταγωγή, ο προτιμησιακός δασμός εφαρμόζεται εάν η τιμή του εισαγόμενου προϊόντος είναι τουλάχιστον ίση με το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή· ότι, αφετέρου, ο προτιμησιακός δασμός, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, αναστέλλεται και ο δασμός του κοινού δασμολογίου επαναφέρεται για ένα προϊόν και για μια δεδομένη καταγωγή εάν:

α) κατά τη διάρκεια δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή·

β) για μια περίοδο πέντε έως επτά συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι, εναλλάξ, υψηλότερες και χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή, και εάν για τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, οι

τιμές του εισαγόμενου προϊόντος ήταν κάτω από το εν λόγω επίπεδο·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3557/88 της Επιτροπής⁽⁷⁾ καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρύφαλλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3556/88⁽⁹⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι, για να επιτραπεί η κανονική λειτουργία του καθεστώτος, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών εισαγωγής:

— για τα νομίσιμα που διατηρούνται μεταξύ τους στο εσωτερικό μέγιστης στιγμιαίας αποκλίσεως τοις μετρητοίς κατά 2,25 %, μια ισοτιμία που βασίζεται στην κεντρική τιμή, η οποία πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽¹¹⁾·

— για τα άλλα νομίσιμα, μια ισοτιμία που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο όρο των τιμών συναλλάγματος τοις μετρητοίς για κάθε ένα από τα νομίσιμα αυτά, που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσιμα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη παύλα και σε σχέση με τον προαναφερθέντα συντελεστή·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος που κατάγονται από το Μαρόκο· ότι θα πρέπει να επαναφερθεί ο δασμός του κοινού δασμολογίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος (κωδικός ΣΟ ex 0603 10 51) που κατάγονται από το Μαρόκο, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3552/88 αναστέλλεται και επαναφέρεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου, από την 1η Μαρτίου 1989.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

(1) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.

(2) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 271 της 1. 10. 1988, σ. 7.

(4) ΕΕ αριθ. L 283 της 18. 10. 1988, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 2.

(6) ΕΕ αριθ. L 359 της 28. 12. 1988, σ. 8.

(7) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 9.

(8) ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.

(9) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 8.

(10) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(11) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 495/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2229/88⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου⁽⁵⁾ και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 του Συμβουλίου⁽⁶⁾ περί θεσπίσεως, αντιστοίχως, για τον τομέα των σιτηρών και της όρυζας, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι κατά τα ίδια αυτά άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα

σιτηρά και την όρυζα⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87⁽⁸⁾, καθόρισε, στο άρθρο 6, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά·

ότι, με βάση τα κριτήρια που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75, πρέπει να ληφθούν ιδίως υπόψη οι τιμές και οι ποσότητες των προϊόντων βάσεως που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του μεταβλητού στοιχείου της εισφοράς· ότι κατά το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1077/68 της Επιτροπής⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2764/71⁽¹⁰⁾, πρέπει να μειωθεί, για ορισμένα προϊόντα, το ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά την επίπτωση της επιστροφής στην παραγωγή που παρέχεται για το προϊόν βάσεως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα ποσό που αποβλέπει στην κάλυψη της διαφοράς μεταξύ των τιμών στην Κοινότητα και αυτών στη διεθνή αγορά·

ότι η επιστροφή υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η ποσότητα πρώτης ύλης που καθορίζει το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς· ότι για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα η ποσότητα της χρησιμοποιούμενης πρώτης ύλης είναι δυνατόν να ποικίλλει ανάλογα με την τελική χρήση του προϊόντος· ότι, σύμφωνα με τη χρησιμοποιούμενη διαδικασία παρασκευής, εκτός από το αναζητούμενο κύριο προϊόν λαμβάνονται άλλα προϊόντα των οποίων η ποσότητα και η αξία είναι δυνατόν να ποικίλλουν ανάλογα με τη φύση και την ποιότητα του αναζητούμενου κυρίου προϊόντος· ότι η σώρευση των επιστροφών που εφαρμόζονται στα διάφορα προϊόντα που προέρχονται από την ίδια διαδικασία παρασκευής και από το ίδιο προϊόν βάσεως θα μπορούσε να καταστήσει δυνατές, σε ορισμένες περιπτώσεις, τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες με τιμές κατώτερες από τις τιμές που εφαρμόζονται στη διεθνή αγορά· ότι πρέπει, για ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, να περιορισθεί η επιστροφή με ένα ποσό το οποίο, επιτρέποντας την πρόσβαση στη διεθνή αγορά, θα εξασφάλιζε ταυτόχρονα την τήρηση των στόχων για την κοινή οργάνωση των αγορών·

ότι πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκάματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 20 της 25. 1. 1989, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 30.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 36.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 27. 7. 1968, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 283 της 24. 12. 1971, σ. 30.

ότι για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα άλευρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη σιτηρά η ασήμαντη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2806/71 της Επιτροπής⁽¹⁾ θέσπισε τους συμπληρωματικούς κανόνες σχετικά με τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη σιτηρά και την όρυζα·

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽³⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέ-

ρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της κατάστασης και των διαφόρων επιπέδων των τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή στην Πορτογαλία.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 284 της 28. 12. 1971, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Ecu/τόνο)		(Ecu/τόνο)	
Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1102 20 10 100	112,29	1104 22 10 900	—
1102 20 10 300	96,25	1104 22 30 100	36,52
1102 20 10 900	—	1104 22 30 900	—
1102 20 90 100	96,25	1104 22 50 000	—
1102 20 90 900	—	1104 23 10 100	120,32
1102 30 00 000	—	1104 23 10 300	92,24
1102 90 10 100	96,59	1104 23 10 900	—
1102 90 10 900	65,68	1104 29 10 100	—
1102 90 30 100	38,66	1104 29 10 900	—
1102 90 30 900	—	1104 29 91 000	57,21
1103 12 00 100	38,66	1104 29 95 000	57,21
1103 12 00 900	—	1104 30 10 000	14,97
1103 13 11 100	144,38	1104 30 90 000	20,05
1103 13 11 300	112,29	1107 10 11 000	106,55
1103 13 11 500	96,25	1107 10 91 000	114,61
1103 13 11 900	—	1108 11 00 100	105,72
1103 13 19 100	144,38	1108 11 00 900	—
1103 13 19 300	112,29	1108 12 00 100	120,34
1103 13 19 500	96,25	1108 12 00 900	—
1103 13 19 900	—	1108 13 00 100	120,34
1103 13 90 100	96,25	1108 13 00 900	—
1103 13 90 900	—	1108 14 00 100	—
1103 14 00 000	—	1108 14 00 900	—
1103 19 10 000	57,21	1108 19 10 100	150,45
1103 19 30 100	99,80	1108 19 10 900	—
1103 19 30 900	—	1108 19 90 100	—
1103 21 00 000	61,06	1108 19 90 900	—
1103 29 20 000	65,68	1109 00 00 100	0,00
1103 29 30 000	—	1109 00 00 900	—
1103 29 40 000	81,81	1702 30 51 000	157,19
1104 11 90 100	96,59	1702 30 59 000	120,34
1104 11 90 900	—	1702 30 91 000	157,19
1104 12 90 100	42,96	1702 30 99 000	120,34
1104 12 90 300	34,37	1702 40 90 000	120,34
1104 12 90 900	—	1702 90 50 100	157,19
1104 19 10 000	61,06	1702 90 50 900	120,34
1104 19 50 110	128,34	1702 90 75 000	164,71
1104 19 50 130	104,27	1702 90 79 000	114,32
1104 19 50 150	—	2106 90 55 000	120,34
1104 19 50 190	—	2302 10 10 000	16,36
1104 19 50 900	—	2302 10 90 100	16,36
1104 19 91 000	—	2302 10 90 900	—
1104 21 10 100	96,59	2302 20 10 000	16,36
1104 21 10 900	—	2302 20 90 100	16,36
1104 21 30 100	96,59	2302 20 90 900	—
1104 21 30 900	—	2302 30 10 000	16,36
1104 21 50 100	128,78	2302 30 90 000	16,36
1104 21 50 300	103,02	2302 40 10 000	16,36
1104 21 50 900	—	2302 40 90 000	16,36
1104 22 10 100	34,37	2303 10 11 100	60,17
		2303 10 11 900	—

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 496/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των σιτηρών και περί των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους⁽³⁾, οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης αφενός των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών και των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου των τιμών των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπία και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σύνθετων τροφών με βάση τα σιτηρά οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα ποσό το οποίο αποβλέπει να καλύψει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην Κοινότητα και εκείνων της διεθνούς αγοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 944/87⁽⁵⁾, η

επιστροφή κατά την εξαγωγή των σύνθετων τροφών με βάση τα σιτηρά καθορίζεται αφού ληφθούν υπόψη μόνον ορισμένα προϊόντα που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή σύνθετων τροφών και για τα οποία είναι δυνατόν να καθορισθεί επιστροφή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 της Επιτροπής της 29ης Σεπτεμβρίου 1969 περί της χορηγήσεως και του προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1349/87⁽⁷⁾, προβλέπει ότι ο υπολογισμός της επιστροφής κατά την εξαγωγή βασίζεται στους μέσους όρους των επιστροφών που χορηγούνται και των εισφορών που υπολογίζονται για τα σιτηρά βάσης που χρησιμοποιούνται συχνότερα και οι οποίες προσαρμόζονται ανάλογα με την τιμή κατωφλίου που ισχύει για τον τρέχοντα μήνα· ότι για τον υπολογισμό αυτό λαμβάνεται υπόψη η περιεκτικότητα σε προϊόντα σιτηρών· ότι πρέπει, στο εξής, να ταξινομηθούν, με σκοπό την απλούστευση, οι σύνθετες τροφές κατά κατηγορίες και να καθορισθεί η επιστροφή που αντιστοιχεί σε κάθε κατηγορία με βάση την ποσότητα των προϊόντων σιτηρών που περιλαμβάνονται στην εξεταζόμενη κατηγορία· ότι για τον καθορισμό του ποσού της επιστροφής λαμβάνονται επίσης υπόψη οι δυνατότητες και οι όροι αγοράς των νέων προϊόντων στη διεθνή αγορά, η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών·

ότι, εντούτοις, για τον καθορισμό της επιστροφής είναι σκόπιμο στην παρούσα κατάσταση να βασισθούμε στη διαπιστωμένη διαφορά, στην κοινοτική και τη διεθνή αγορά, του κόστους των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται γενικά για την παρασκευή σύνθετων ζωοτροφών, πράγμα το οποίο θα επιτρέψει να ληφθεί καλύτερα υπόψη η οικονομική πραγματικότητα σε σχέση με τις εξαγωγές των προϊόντων αυτών·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τις σύνθετες τροφές ανάλογα με τη σύνθεσή τους και τον προορισμό τους· ότι, για να πραγματοποιηθεί η διαφοροποίηση αυτή, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν οι ζώνες προορισμού που καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 της Επιτροπής της 27ης Μαΐου 1977 περί νέας οριοθετήσεως των ζωνών προορισμού για τις επιστροφές ή τις εισφορές κατά την εξαγωγή, και ορισμένα πιστοποιητικά εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και της όρυζας⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 296/88⁽⁹⁾·⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 20 της 25. 1. 1989, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 60.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 2. 4. 1987, σ. 2.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 246 της 30. 9. 1969, σ. 11.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 127 της 16. 5. 1987, σ. 14.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977, σ. 53.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 30 της 2. 2. 1988, σ. 9.

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87 ⁽²⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή

προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της καταστάσεως και των διαφόρων επιπέδων των τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή στην Πορτογαλία.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
2309 10 11 050	—	—
2309 10 11 110	01	4,41
	09	—
2309 10 11 190	01	3,22
	09	—
2309 10 11 210	01	8,82
	09	—
2309 10 11 290	01	6,44
	09	—
2309 10 11 310	01	17,65
	09	—
2309 10 11 390	01	12,87
	09	—
2309 10 11 900	—	—
2309 10 13 050	—	—
2309 10 13 110	01	4,41
	09	—
2309 10 13 190	01	3,22
	09	—
2309 10 13 210	01	8,82
	09	—
2309 10 13 290	01	6,44
	09	—
2309 10 13 310	01	17,65
	09	—
2309 10 13 390	01	12,87
	09	—
2309 10 13 900	—	—
2309 10 31 050	—	—
2309 10 31 110	01	4,41
	09	—
2309 10 31 190	01	3,22
	09	—
2309 10 31 210	01	8,82
	09	—
2309 10 31 290	01	6,44
	09	—
2309 10 31 310	01	17,65
	09	—
2309 10 31 390	01	12,87
	09	—
2309 10 31 410	01	26,47
	09	—
2309 10 31 490	01	19,31
	09	—
2309 10 31 510	01	35,29
	09	—

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
2309 10 31 590	01	25,74
	09	—
2309 10 31 610	01	44,12
	09	—
2309 10 31 690	01	32,18
	09	—
2309 10 31 900	—	—
2309 10 33 050	—	—
2309 10 33 110	01	4,41
	09	—
2309 10 33 190	01	3,22
	09	—
2309 10 33 210	01	8,82
	09	—
2309 10 33 290	01	6,44
	09	—
2309 10 33 310	01	17,65
	09	—
2309 10 33 390	01	12,87
	09	—
2309 10 33 410	01	26,47
	09	—
2309 10 33 490	01	19,31
	09	—
2309 10 33 510	01	35,29
	09	—
2309 10 33 590	01	25,74
	09	—
2309 10 33 610	01	44,12
	09	—
2309 10 33 690	01	32,18
	09	—
2309 10 33 900	—	—
2309 10 51 050	—	—
2309 10 51 110	01	4,41
	09	—
2309 10 51 190	01	3,22
	09	—
2309 10 51 210	01	8,82
	09	—
2309 10 51 290	01	6,44
	09	—
2309 10 51 310	01	17,65
	09	—
2309 10 51 390	01	12,87
	09	—
2309 10 51 410	01	26,47
	09	—
2309 10 51 490	01	19,31
	09	—
2309 10 51 510	01	35,29
	09	—
2309 10 51 590	01	25,74
	09	—
2309 10 51 610	01	44,12
	09	—

<i>(Εcu/τόνο)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
2309 10 51 690	01	32,18
	09	—
2309 10 51 710	01	52,94
	09	—
2309 10 51 790	01	38,61
	09	—
2309 10 51 810	01	57,75
	09	—
2309 10 51 890	01	42,12
	09	—
2309 10 51 900	—	—
2309 10 53 050	—	—
2309 10 53 110	01	4,41
	09	—
2309 10 53 190	01	3,22
	09	—
2309 10 53 210	01	8,82
	09	—
2309 10 53 290	01	6,44
	09	—
2309 10 53 310	01	17,65
	09	—
2309 10 53 390	01	12,87
	09	—
2309 10 53 410	01	26,47
	09	—
2309 10 53 490	01	19,31
	09	—
2309 10 53 510	01	35,29
	09	—
2309 10 53 590	01	25,74
	09	—
2309 10 53 610	01	44,12
	09	—
2309 10 53 690	01	32,18
	09	—
2309 10 53 710	01	52,94
	09	—
2309 10 53 790	01	38,61
	09	—
2309 10 53 810	01	57,75
	09	—
2309 10 53 890	01	42,12
	09	—
2309 10 53 900	—	—
2309 90 31 050	—	—
2309 90 31 110	01	4,41
	09	—

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (!)	Επιστροφή
2309 90 31 190	01	3,22
	09	—
2309 90 31 210	01	8,82
	09	—
2309 90 31 290	01	6,44
	09	—
2309 90 31 310	01	17,65
	09	—
2309 90 31 390	01	12,87
	09	—
2309 90 31 900	—	—
2309 90 33 050	—	—
2309 90 33 110	01	4,41
	09	—
2309 90 33 190	01	3,22
	09	—
2309 90 33 210	01	8,82
	09	—
2309 90 33 290	01	6,44
	09	—
2309 90 33 310	01	17,65
	09	—
2309 90 33 390	01	12,87
	09	—
2309 90 33 900	—	—
2309 90 41 050	—	—
2309 90 41 110	01	4,41
	09	—
2309 90 41 190	01	3,22
	09	—
2309 90 41 210	01	8,82
	09	—
2309 90 41 290	01	6,44
	09	—
2309 90 41 310	01	17,65
	09	—
2309 90 41 390	01	12,87
	09	—
2309 90 41 410	01	26,47
	09	—
2309 90 41 490	01	19,31
	09	—
2309 90 41 510	01	35,29
	09	—
2309 90 41 590	01	25,74
	09	—
2309 90 41 610	01	44,12
	09	—
2309 90 41 690	01	32,18
	09	—
2309 90 41 900	—	—
2309 90 43 050	—	—
2309 90 43 110	01	4,41
	09	—
2309 90 43 190	01	3,22
	09	—

<i>(Εκμ/τόνο)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (')	Επιστροφή
2309 90 43 210	01	8,82
	09	—
2309 90 43 290	01	6,44
	09	—
2309 90 43 310	01	17,65
	09	—
2309 90 43 390	01	12,87
	09	—
2309 90 43 410	01	26,47
	09	—
2309 90 43 490	01	19,31
	09	—
2309 90 43 510	01	35,29
	09	—
2309 90 43 590	01	25,74
	09	—
2309 90 43 610	01	44,12
	09	—
2309 90 43 690	01	32,18
	09	—
2309 90 43 900	—	—
2309 90 51 050	—	—
2309 90 51 110	01	4,41
	09	—
2309 90 51 190	01	3,22
	09	—
2309 90 51 210	01	8,82
	09	—
2309 90 51 290	01	6,44
	09	—
2309 90 51 310	01	17,65
	09	—
2309 90 51 390	01	12,87
	09	—
2309 90 51 410	01	26,47
	09	—
2309 90 51 490	01	19,31
	09	—
2309 90 51 510	01	35,29
	09	—
2309 90 51 590	01	25,74
	09	—
2309 90 51 610	01	44,12
	09	—
2309 90 51 690	01	32,18
	09	—
2309 90 51 710	01	52,94
	09	—
2309 90 51 790	01	38,61
	09	—
2309 90 51 810	01	57,75
	09	—

(Εσμ/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (¹)	Επιστροφή
2309 90 51 890	01	42,12
	09	—
2309 90 51 900	—	—
2309 90 53 050	—	—
2309 90 53 110	01	4,41
	09	—
2309 90 53 190	01	3,22
	09	—
2309 90 53 210	01	8,82
	09	—
2309 90 53 290	01	6,44
	09	—
2309 90 53 310	01	17,65
	09	—
2309 90 53 390	01	12,87
	09	—
2309 90 53 410	01	26,47
	09	—
2309 90 53 490	01	19,31
	09	—
2309 90 53 510	01	35,29
	09	—
2309 90 53 590	01	25,74
	09	—
2309 90 53 610	01	44,12
	09	—
2309 90 53 690	01	32,18
	09	—
2309 90 53 710	01	52,94
	09	—
2309 90 53 790	01	38,61
	09	—
2309 90 53 810	01	57,75
	09	—
2309 90 53 890	01	42,12
	09	—
2309 90 53 900	—	—

(¹) Προορισμοί:

01 οι ζώνες Α, Β, Γ, Δ και Ε που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77,

09 άλλοι προορισμοί.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 497/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 27ης Φεβρουαρίου 1989****περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1109/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4137/88 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 362/89⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4137/88 στις τιμές τις οποίες διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών

που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τις εισαγωγές από την Πορτογαλία, συμπεριλαμβανομένων των Αζορών και της Μαδέρας, για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 110 της 29. 4. 1988, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 362 της 30. 12. 1988, σ. 15.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 43 της 15. 2. 1989, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(ECU/100 kg καθαρού θάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κωδικός ΣΟ	Σημείωση	Εισφορά
0401 10 10		14,96
0401 10 90		13,75
0401 20 11		21,22
0401 20 19		20,01
0401 20 91		27,10
0401 20 99		25,89
0401 30 11		71,34
0401 30 19		70,13
0401 30 31		139,01
0401 30 39		137,80
0401 30 91		235,13
0401 30 99		233,92
0402 10 11		97,28
0402 10 19		90,03
0402 10 91	(¹)	0,9003/kg + 28,78
0402 10 99	(¹)	0,9003/kg + 21,53
0402 21 11		151,56
0402 21 17		144,31
0402 21 19		144,31
0402 21 91		194,52
0402 21 99		187,27
0402 29 11	(¹)(²)	1,4431/kg + 28,78
0402 29 15	(¹)	1,4431/kg + 28,78
0402 29 19	(¹)	1,4431/kg + 21,53
0402 29 91	(¹)	1,8727/kg + 28,78
0402 29 99	(¹)	1,8727/kg + 21,53
0402 91 11		31,42
0402 91 19		31,42
0402 91 31		39,27
0402 91 39		39,27
0402 91 51		139,01
0402 91 59		137,80
0402 91 91		235,13
0402 91 99		233,92
0402 99 11		53,76
0402 99 19		53,76
0402 99 31	(¹)	1,3538/kg + 25,16
0402 99 39	(¹)	1,3538/kg + 23,95
0402 99 91	(¹)	2,3150/kg + 25,16
0402 99 99	(¹)	2,3150/kg + 23,95

(ECU/100 kg καθαρού θάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κωδικός ΣΟ	Σημείωση	Εισφορά
0403 10 11		23,63
0403 10 13		29,51
0403 10 19		73,75
0403 10 31	(¹)	0,1759/kg + 27,57
0403 10 33	(¹)	0,2347/kg + 27,57
0403 10 39	(¹)	0,6771/kg + 27,57
0403 90 11		97,28
0403 90 13		151,56
0403 90 19		194,52
0403 90 31	(¹)	0,9003/kg + 28,78
0403 90 33	(¹)	1,4431/kg + 28,78
0403 90 39	(¹)	1,8727/kg + 28,78
0403 90 51		23,63
0403 90 53		29,51
0403 90 59		73,75
0403 90 61	(¹)	0,1759/kg + 27,57
0403 90 63	(¹)	0,2347/kg + 27,57
0403 90 69	(¹)	0,6771/kg + 27,57
0404 10 11		16,50
0404 10 19	(¹)	0,1650/kg + 21,53
0404 10 91	(²)	0,1650/kg
0404 10 99	(²)	0,1650/kg + 21,53
0404 90 11		97,28
0404 90 13		151,56
0404 90 19		194,52
0404 90 31		97,28
0404 90 33		151,56
0404 90 39		194,52
0404 90 51	(¹)	0,9003/kg + 28,78
0404 90 53	(¹)	1,4431/kg + 28,78
0404 90 59	(¹)	1,8727/kg + 28,78
0404 90 91	(¹)	0,9003/kg + 28,78
0404 90 93	(¹)	1,4431/kg + 28,78
0404 90 99	(¹)	1,8727/kg + 28,78
0405 00 10		242,31
0405 00 90		295,62
0406 10 10		253,59
0406 10 90		306,69
0406 20 10	(³)	377,84
0406 20 90		377,84
0406 30 10	(³)	196,23
0406 30 31	(³)	192,18
0406 30 39	(³)	196,23
0406 30 90	(³)	292,95
0406 40 00	(³)	157,44
0406 90 11	(³)	241,99

(ECU/100 kg καθαρού βάρους εκτός άλλης ενδείξεως)

Κωδικός ΣΟ	Σημείωση	Εισφορά
0406 90 13	(⁹)	233,44
0406 90 15	(⁹)	233,44
0406 90 17	(⁹)	233,44
0406 90 19	(⁹)	377,84
0406 90 21	(⁹)	241,99
0406 90 23	(⁹)	209,97
0406 90 25	(⁹)	209,97
0406 90 27	(⁹)	209,97
0406 90 29	(⁹)	209,97
0406 90 31	(⁹)	209,97
0406 90 33		209,97
0406 90 35	(⁹)	209,97
0406 90 37	(⁹)	209,97
0406 90 39	(⁹)	209,97
0406 90 50	(⁹)	209,97
0406 90 61		377,84
0406 90 63		377,84
0406 90 69		377,84
0406 90 71		253,59
0406 90 73		209,97
0406 90 75		209,97
0406 90 77		209,97
0406 90 79		209,97
0406 90 81		209,97
0406 90 83		209,97
0406 90 85		209,97
0406 90 89	(⁹)	209,97
0406 90 91		253,59
0406 90 93		253,59
0406 90 97		306,69
0406 90 99		306,69
1702 10 10		33,06
1702 10 90		33,06
2106 90 51		33,06
2309 10 15		69,94
2309 10 19		90,65
2309 10 39		85,49
2309 10 59		71,81
2309 10 70		90,65
2309 90 35		69,94
2309 90 39		90,65
2309 90 49		85,49
2309 90 59		71,81
2309 90 70		90,65

-
- (1) Η εισφορά για 100 kg προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση αυτή ισούται με το άθροισμα:
- α) του αναφερόμενου ποσού ανά kg πολλαπλασιασμένου επί το βάρος του γάλακτος και της κρέμας που περιέχεται σε 100 kg προϊόντος·
 - β) του άλλου ποσού που αναφέρεται.
- (2) Η εισφορά για 100 kg προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση αυτή ισούται:
- α) με το αναφερόμενο ποσό ανά kg πολλαπλασιασμένο επί το βάρος της ξηράς ουσίας γάλακτος που περιέχεται σε 100 kg προϊόντος, ενδεχομένως προσυζητημένο·
 - β) το άλλο ποσό που αναφέρεται.
- (3) Τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση αυτή, τα οποία εισάγονται από τρίτες χώρες στα πλαίσια ειδικής συμφωνίας μεταξύ της χώρας αυτής και της Κοινότητας και για τα οποία προσκομίζεται πιστοποιητικό ΙΜΑ1, που έχει χορηγηθεί σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, υπόκεινται στις εισφορές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού.
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 498/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων Νήσων)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2238/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 328/89 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 385/89⁽⁴⁾, καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων Νήσων)·ότι η παρούσα εξέλιξη των τιμών των προϊόντων αυτών, οι οποίες διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85⁽⁶⁾, και οι οποίες καταγράφονται ή υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 του εν λόγω κανονισμού, επιτρέπει να διαπιστωθεί ότι η εφαρμογή του άρθρου 26 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανο-

νισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 θα οδηγούσε στον καθορισμό μιας εξισωτικής εισφοράς ίσης με μηδέν· ότι, ως εκ τούτου, πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 για την κατάργηση της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή των προϊόντων αυτών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων Νήσων)·

ότι, βάσει του άρθρου 136 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης της μεταβατικής περιόδου, το καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ ενός νέου κράτους μέλους αφενός και της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, αφετέρου είναι εκείνο που εφαρμόζεται πριν από την προσχώρηση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 328/89 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Φεβρουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.
 (2) ΕΕ αριθ. L 198 της 26. 7. 1988, σ. 1.
 (3) ΕΕ αριθ. L 38 της 10. 2. 1989, σ. 20.
 (4) ΕΕ αριθ. L 44 της 16. 2. 1989, σ. 35.
 (5) ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.
 (6) ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 499/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

για τον καθορισμό για την περίοδο 1988/89 των ποσοστών της παραγωγής επιτραπέζιου οίνου που παραδίδονται στην υποχρεωτική απόσταξη που αναφέρεται στο άρθρο 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2964/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 39 παράγραφοι 9, 10 και 11,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 441/88 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1596/88⁽⁴⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής της υποχρεωτικής απόσταξης που αναφέρεται στο άρθρο 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 85/89 της Επιτροπής⁽⁵⁾ εισήγαγε για την αμπελοοινική περίοδο 1988/89 την υποχρεωτική απόσταξη που αναφέρεται στο άρθρο 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και καθόρισε τη συνολική ποσότητα που πρέπει να αποσταχθεί εντός της Κοινότητας καθώς και την ποσότητα προς απόσταξη στις διάφορες περιοχές·

ότι πρέπει να κατανεμηθεί μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών απόδοσης η παραγωγή των διαφόρων περιοχών·

ότι το άρθρο 39 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 προβλέπει ότι για τους παραγωγούς που υποχρεούνται να κάνουν χρήση της απόσταξης, η ποσότητα προς απόσταξη είναι ίση με ποσοστό που καθορίζεται από την παραγωγή τους σε επιτραπέζιο οίνο και το οποίο προκύπτει σύμφωνα με προοδευτική κλίμακα ανάλογα με την απόδοση ανά εκτάριο· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καθοριστούν τα ποσοστά παραγωγής κάθε παραγωγού που υφίστανται στην υποχρέωση παράδοσης για απόσταξη· ότι τα ποσοστά αυτά, βασιζόμενα σε αντικειμενικά κριτήρια, πρέπει να προσαρμοστούν στην κατάσταση κάθε περιοχής· ότι οι κλίμακες πρέπει να επιτρέπουν να αφαιρείται από μια ορισμένη περιοχή μια ποσότητα επιτραπέζιου οίνου που αντιστοιχεί στην υποχρέωση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 85/89· ότι η υποχρέωση αυτή αφορά τους παραγωγούς που υποχρεούνται να υποβάλουν δήλωση παραγωγής και προβαίνουν στην εμπορία· ότι θα πρέπει εφεξής να εμφανιστούν στις κατηγορίες αποδόσεως μόνον οι όγκοι που αντιστοιχούν στους όγκους που αποτελούν αντικείμενο δηλώσεων παραγωγής, που είναι η βάση για τον καθορισμό της κλίμακας·

ότι βάσει των διατάξεων που ισχύουν για τον καθορισμό της κλίμακας που προβλέπονται από το άρθρο 39 παράγρα-

φος 4 τέταρτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, που εφαρμόζονται από την αμπελοοινική περίοδο 1988/89, είναι αναγκαίο για την εκπόνηση των κλιμάκων να γίνει αναφορά στη μέση απόδοση εκάστης περιοχής παραγωγής·

ότι ο όγκος του επιτραπέζιου οίνου που θα αποσταχθεί υποχρεωτικά κατά την αμπελοοινική περίοδο 1988/89 προκύπτει όχι μόνο από τα πλεονάσματα παραγωγής, διότι αυτή είναι μικρότερη από τις προβλεπόμενες κανονικές χρησιμοποιήσεις αλλά και από το επίπεδο των αποθεμάτων στην αρχή της περιόδου που είναι ασυμβίβαστα με την ισορροπία της αγοράς· ότι με τις συνθήκες αυτές η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται για τον καθορισμό της υποχρέωσης για τους παραγωγούς θα οδηγούσε στο να ληφθεί υπόψη, κυρίως για την περιοχή 4, μια κλίμακα η οποία δεν θα έχει τον προβλεπόμενο προοδευτικό χαρακτήρα· ότι είναι σκόπιμο, συνεπώς, να καθορισθεί μια κλίμακα η οποία, καθορίζοντας μια προοδευτικότητα που επιβάλλει κυρώσεις στις υψηλότερες αποδόσεις, δεν οδηγεί σε υπέρβαση των ποσοτικών ανωτάτων ορίων που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 85/89·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Οίνων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 441/88 η παραγωγή της εσοδείας 1988/89 κατανέμεται ανάλογα με τις ακόλουθες κατηγορίες απόδοσης:

α) περιοχή 3:

παραγωγή που λαμβάνεται με απόδοση εκφρασμένη σε εκατόλιτρα ανά εκτάριο:

— κατώτερη από 90	20 147 671 εκατόλιτρα
— ανώτερη ή ίση με 90 και όχι ανώτερη από 110:	3 930 676 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 110 και όχι ανώτερη από 140:	1 084 123 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 140 και όχι ανώτερη από 200:	444 466 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 200:	1 078 408 εκατόλιτρα·

β) περιοχή 4:

παραγωγή που λαμβάνεται με απόδοση εκφρασμένη σε εκατόλιτρα ανά εκτάριο:

— κατώτερη ή ίση με 60:	9 572 020 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 60 και όχι ανώτερη από 90:	14 366 493 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 90 και όχι ανώτερη από 110:	8 218 866 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 110 και όχι ανώτερη από 140:	6 121 148 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 140 και όχι ανώτερη από 200:	3 487 735 εκατόλιτρα
— ανώτερη από 200:	146 230 εκατόλιτρα.

(¹) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 269 της 29. 9. 1988, σ. 5.

(³) ΕΕ αριθ. L 45 της 18. 2. 1988, σ. 15.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1988, σ. 17.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 13 της 17. 1. 1989, σ. 14.

2. Η μέση απόδοση της περιοχής παραγωγής 3 είναι 65 εκατόλιτρα ανά εκτάριο· εκείνη της περιοχής 4 είναι 77 εκατόλιτρα ανά εκτάριο.

3. Για τον καθορισμό της ποσότητας που πρέπει να παραδώσει ο κάθε παραγωγός στην απόσταξη:

α) στην περιοχή 3:

- για τις παραγωγές που λαμβάνονται με απόδοση κατώτερη από 90 εκατόλιτρα ανά εκτάριο, ο συντελεστής που εφαρμόζεται είναι 0,0
- για τις παραγωγές που λαμβάνονται με απόδοση ανώτερη ή ίση προς 90 εκατόλιτρα ανά εκτάριο εφαρμόζονται οι ακόλουθοι συντελεστές στο μέρος της παραγωγής που αντιστοιχεί στα ακόλουθα τμήματα αποδόσεως εκφρασμένη σε εκατόλιτρα ανά εκτάριο:

— από 0 έως 90:	0,13
— ανώτερη από 90 και όχι ανώτερη από 110:	0,20
— ανώτερη από 95 και όχι ανώτερη από 110:	2,29
— ανώτερη από 110 και όχι ανώτερη από 140:	2,52
— ανώτερη από 140:	1,44

β) στην περιοχή 4:

- για τις παραγωγές που λαμβάνονται με απόδοση κατώτερη από 60 εκατόλιτρα ανά εκτάριο, ο συντελεστής που εφαρμόζεται είναι 0,0,

— για τις παραγωγές που λαμβάνονται με απόδοση ανώτερη ή ίση προς 60 εκατόλιτρα ανά εκτάριο εφαρμόζονται οι ακόλουθοι συντελεστές στο μέρος της παραγωγής που αντιστοιχεί στα ακόλουθα τμήματα αποδόσεως εκφρασμένη σε εκατόλιτρα ανά εκτάριο:

- | | |
|--|-------|
| — από 0 έως 90: | 0,13 |
| — ανώτερη από 90 και όχι ανώτερη από 110: | 0,60 |
| — ανώτερη από 110 και όχι ανώτερη από 140: | 1,00 |
| — ανώτερη από 140 και όχι ανώτερη από 154: | 1,35 |
| — ανώτερη από 154: | 1,00. |

Άρθρο 2

Η ποσότητα που πρέπει να παραδώσει ο κάθε παραγωγός στην απόσταξη καθορίζεται εφαρμόζοντας στον όγκο που αναφέρεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 441/88 το ποσοστό που εμφανίζεται σε παράρτημα στον πίνακα που αντιστοιχεί στην απόδοση που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού. Η απόδοση αυτή, ενδεχομένως, στρογγυλεύεται προς την κατώτερη μονάδα (εκατόλιτρα ανά εκτάριο).

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά που αναφέρονται στο άρθρο 2

Απόδοση (εκατόλιτρα ανά εκτάριο)	%		Απόδοση (εκατόλιτρα ανά εκτάριο)	%	
	Περιοχή 3	Περιοχή 4		Περιοχή 3	Περιοχή 4
≤ 15	0	0	65	0	13
16	0	0	66	0	13
17	0	0	67	0	13
18	0	0	68	0	13
19	0	0	69	0	13
20	0	0	70	0	13
21	0	0	71	0	13
22	0	0	72	0	13
23	0	0	73	0	13
24	0	0	74	0	13
25	0	0	75	0	13
26	0	0	76	0	13
27	0	0	77	0	13
28	0	0	78	0	13
29	0	0	79	0	13
30	0	0	80	0	13
31	0	0	81	0	13
32	0	0	82	0	13
33	0	0	83	0	13
34	0	0	84	0	13
35	0	0	85	0	13
36	0	0	86	0	13
37	0	0	87	0	13
38	0	0	88	0	13
39	0	0	89	0	13
40	0	0	90	13	13
41	0	0	91	13,1	13,5
42	0	0	92	13,2	14,0
43	0	0	93	13,2	14,5
44	0	0	94	13,3	15,0
45	0	0	95	13,4	15,5
46	0	0	96	15,6	15,9
47	0	0	97	17,8	16,4
48	0	0	98	20,0	16,8
49	0	0	99	22,1	17,3
50	0	0	100	24,2	17,7
51	0	0	101	26,2	18,1
52	0	0	102	28,2	18,5
53	0	0	103	30,1	18,9
54	0	0	104	32,0	19,3
55	0	0	105	33,9	19,7
56	0	0	106	35,7	20,1
57	0	0	107	37,6	20,5
58	0	0	108	39,3	20,8
59	0	0	109	41,1	21,2
60	0	0	110	42,8	21,5
61	0	13	111	44,7	22,3
62	0	13	112	46,5	22,9
63	0	13	113	48,3	23,6
64	0	13			

Απόδοση (εκατόλιτρα ανά εκτάριο)	%		Απόδοση (εκατόλιτρα ανά εκτάριο)	%	
	Περιοχή 3	Περιοχή 4		Περιοχή 3	Περιοχή 4
114	50,1	24,3	168	97,0	51,5
115	51,9	25,0	169	97,3	51,8
116	53,6	25,6	170	97,6	52,1
117	55,3	26,2	171	97,8	52,4
118	57,0	26,9	172	98,1	52,7
119	58,6	27,5	173	98,4	52,9
120	60,2	28,1	174	98,6	53,2
121	61,8	28,7	175	98,9	53,5
122	63,4	29,3	176	99,1	53,8
123	64,9	29,8	177	99,4	54,0
124	66,4	30,4	178	99,6	54,3
125	67,9	31,0	179	99,9	54,5
126	69,3	31,5	180	100,0	54,8
127	70,8	32,0	181	100,0	55,0
128	72,2	32,6	182	100,0	55,3
129	73,6	33,1	183	100,0	55,5
130	75,0	33,6	184	100,0	55,8
131	76,3	34,1	185	100,0	56,0
132	77,6	34,6	186	100,0	56,2
133	79,0	35,1	187	100,0	56,5
134	80,2	35,6	188	100,0	56,7
135	81,5	36,1	189	100,0	56,9
136	82,8	36,5	190	100,0	57,2
137	84,0	37,0	191	100,0	57,4
138	85,2	37,5	192	100,0	57,6
139	86,4	37,9	193	100,0	57,8
140	87,6	38,4	194	100,0	58,0
141	88,0	39,0	195	100,0	58,3
142	88,4	39,7	196	100,0	58,5
143	88,8	40,4	197	100,0	58,7
144	89,2	41,0	198	100,0	58,9
145	89,6	41,7	199	100,0	59,1
146	89,9	42,3	200	100,0	59,3
147	90,3	43,0	201	100,0	59,5
148	90,7	43,6	202	100,0	59,7
149	91,0	44,2	203	100,0	59,9
150	91,4	44,8	204	100,0	60,1
151	91,7	45,4	205	100,0	60,3
152	92,1	46,0	206	100,0	60,5
153	92,4	46,6	207	100,0	60,7
154	92,7	47,1	208	100,0	60,9
155	93,1	47,5	209	100,0	61,1
156	93,4	47,8	210	100,0	61,2
157	93,7	48,2	211	100,0	61,4
158	94,0	48,5	212	100,0	61,6
159	94,3	48,8	213	100,0	61,8
160	94,7	49,1	214	100,0	62,0
161	95,0	49,4	215	100,0	62,1
162	95,3	49,8	216	100,0	62,3
163	95,6	50,1	217	100,0	62,5
164	95,9	50,4	218	100,0	62,7
165	96,2	50,7	219	100,0	62,8
166	96,4	51,0	220 (1)	100,0	63,0
167	96,7	51,3			

(1) Για ανώτερες αποδόσεις, τα ποσοστά λαμβάνονται εφαρμόζοντας τον κανόνα που εμφανίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 500/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την
ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2250/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2336/88 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/89⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2336/88 στα

στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Φεβρουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 27. 7. 1988, σ. 65.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 203 της 28. 7. 1988, σ. 22.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 25. 2. 1989, σ. 48.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	34,43 (1)
1701 11 90	34,43 (1)
1701 12 10	34,43 (1)
1701 12 90	34,43 (1)
1701 91 00	41,56
1701 99 10	41,56
1701 99 90	41,56 (2)

(1) Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής.

(2) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 501/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ σε ορισμένες εισαγωγές μαγνητοσκοπίων εγγραφής με κασέτα, καταγωγής Ιαπωνίας και Δημοκρατίας της Κορέας, και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβούλευση στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται από τον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. Προσωρινά μέτρα

- (1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2826/88⁽³⁾, επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ σε ορισμένες εισαγωγές μαγνητοσκοπίων εγγραφής με κασέτα, αποκαλούμενα στο εξής VCR, καταγωγής Ιαπωνίας και Δημοκρατίας της Κορέας. Η ισχύς του δασμού παρατάθηκε για μια μέγιστη χρονική περίοδο δύο μηνών με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4019/88⁽⁴⁾.

B. Συνέχεια της διαδικασίας

- (2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, όλοι οι εξαγωγείς και ένας ανεξάρτητος εισαγωγέας ζήτησαν να γίνουν και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή. Υπέβαλαν επίσης γραπτές παρατηρήσεις καθιστώντας γνωστές τις απόψεις τους σχετικά με τα πορίσματα.
- (3) Μετά από αίτηση, τα μέρη ενημερώθηκαν επίσης σχετικά με τα κύρια γεγονότα και ισχυρισμούς, δάσει των οποίων προτίθετο να συστηθεί η επιβολή οριστικών δασμών και η οριστική είσπραξη των ποσών που είχαν καταβληθεί ως εγγύηση συνεπεία της επιβολής προσωρινού δασμού. Επίσης τους παραχωρήθηκε προθεσμία εντός της οποίας ήταν δυνατόν να προδούν σε διαδήματα μετά από αυτές τις συνεδριάσεις κοινολόγησης. Οι παρατηρήσεις τους εξετάστηκαν και, εφόσον ήταν αναγκαίο, τα πορίσματα

της Επιτροπής τροποποιήθηκαν προκειμένου να τις λάβουν υπόψη.

Γ. Πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας

- (4) Στα σημεία 6 έως 12 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, η Επιτροπή αιτιολογεί τον περιορισμό της διαδικασίας στους εξαγωγείς της Κορέας και σε δύο ιάπωνες εξαγωγείς. Οι εξαγωγείς και ένας εισαγωγέας διατήρησαν τη θέση που εκτίθεται στο σημείο 7 του αιτιολογικού, αλλά δεν προσκόμισαν περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία, πληροφορίες ή επιχειρήματα.

Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής που περιλαμβάνονται στα σημεία 8 έως 11 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88.

Δ. Υπό εξέταση προϊόν και καθορισμός του ομοειδούς προϊόντος

- (5) Στα προσωρινά πορίσματα [σημείο 13 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88] η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα υπό εξέταση προϊόντα ήταν VCR, κατάλληλα για εγγραφή και αναπαραγωγή σημάτων βίντεο και ήχου και, κατά συνέπεια, απέκλεισε τα λεγόμενα μαγνητοσκοπία αναπαραγωγής με κασέτα. Στην περίπτωση που ένα VCR συνδυάζει και οθόνη τηλεόρασης, ο συνδυασμός αυτός θεωρείται ως διαφορετικό προϊόν, διότι το VCR δεν καθορίζει κατ' ανάγκην τα χαρακτηριστικά ολοκλήρου του προϊόντος. Οι συνδυασμοί αυτοί περιλαμβάνουν ειδικά στοιχεία που προσδίδουν σε αυτά επιπρόσθετα χαρακτηριστικά.
- (6) Κατά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, ετέθη το ερώτημα κατά πόσον τα λεγόμενα mecadecks μπορούν να θεωρούνται ως VCR. Για να διευκρινιστεί η κατάσταση, αναφέρεται στο σημείο αυτό ότι τα mecadecks δεν είχαν συμπεριληφθεί επισήμως στη διαδικασία στην ανακοίνωση για την έναρξή της⁽⁵⁾. Για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας, δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως απολύτως όμοια με ένα VCR, διότι ένα mecadeck θεωρείται ότι είναι ένα ατελές VCR, το οποίο δεν είναι δυνατόν να λειτουργήσει ανεξάρτητα ως μηχανήμα εγγραφής και αναπαραγωγής συστήματος βίντεο. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η διαδικασία περιορίζεται στα VCR και δεν καλύπτει τα μαγνητοσκοπία αναπαραγωγής με κασέτα, τους συνδυασμούς VCR με οθόνη τηλεόρασης και τα mecadecks.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 240 της 31. 8. 1988, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 254 της 14. 9. 1988, σ. 14.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 355 της 23. 12. 1988, σ. 4.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 256 της 26. 9. 1987, σ. 15.

Ε. Κανονική αξία

- (7) Η κανονική αξία για τα VCR στα οποία επιβάλεται ο προσωρινός δασμός καθορίστηκε σε γενικές γραμμές, για τους σκοπούς των οριστικών συμπερασμάτων, βάσει των μεθόδων που χρησιμοποιούνται για τον προσωρινό καθορισμό του ντάμπινγκ, λαμβανομένων υπόψη των νέων αποδεικτικών στοιχείων που υπέδειξαν τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (8) Ένας εξαγωγέας προέβαλε αντιρρήσεις στο να συμπεριληφθούν οι αφορολόγητες πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες, που προμηθεύουν το προσωπικό του στρατού της Νότιας Κορέας και οι αποκαλούμενες «πωλήσεις με κουπόνια». Οι «πωλήσεις με κουπόνια» είναι αφορολόγητες πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες στη Νότια Κορέα που προορίζονται για κατανάλωση στην Κορέα, αλλά πληρώνονται με ειδικά κουπόνια που αγοράζουν οι κορεάτες υπήκοοι που εργάζονται στο εξωτερικό. Ο εξαγωγέας θεωρεί ότι οι πωλήσεις αυτές διαφέρουν από τις συνήθεις εμπορικές πωλήσεις, διότι προορίζονται για ειδικούς πελάτες και δεν επιβαρύνονται με ειδικό φόρο καταβάλλωσης, φόρο εθνικής άμυνας και φόρο προστιθέμενης αξίας.

Εντούτοις, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι πωλήσεις αυτές ήταν παρόμοιες με συμβάσεις που συνάπτονται με τους εξουσιοδοτημένους πωλητές και κατά συνέπεια πρέπει να θεωρούνται ως συνήθεις εμπορικές πωλήσεις. Οι πωλήσεις αυτές αφορούσαν σημαντικές ποσότητες και τιμολογήθηκαν με τιμές παρόμοιες με τις τιμές κατά τις συνήθεις συναλλαγές, μετά από την αφαίρεση των προαναφερόμενων φόρων από τις τιμές από τις συνήθεις εμπορικές πωλήσεις. Η άποψη αυτή επιβεβαιώνεται από το Συμβούλιο.

- (9) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει επίσης την άποψη της Επιτροπής ότι οι κανονικές αξίες για να πραγματοποιηθεί η σύγκριση με τις τιμές εξαγωγής σε κατασκευαστές αναλόγου εξοπλισμού «OEM», πρέπει να κατασκευάζονται και να υπολογίζονται με βάση το κόστος της παραγωγής και ένα περιθώριο κέρδους 5%, όπως αναφέρεται στα σημεία 20 έως 23 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88.
- (10) Βάσει της έρευνας των μεταγενέστερων παρατηρήσεων αποκαλύφθηκε ότι τα συστήματα λογιστικής των τριών κορεατών εξαγωγέων που εφαρμόζονται για την παραγωγή τους που προορίζεται για εξαγωγή, διαφέρουν από τα συστήματα που εφαρμόζονται για την εγχώρια παραγωγή. Κατά συνέπεια, τα στοιχεία για το κόστος παραγωγής όσον αφορά τις εξαγωγές δεν ήταν συγκρίσιμα με τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για την εγχώρια παραγωγή. Συνεπώς, η Επιτροπή χρησιμοποίησε το κόστος παραγωγής για τα εγχώρια μοντέλα και το διόρθωσε με ποσά που υπολογίζονται με βάση τις διαφορές κόστους των υλικών, συμπεριλαμβανομένων των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή. Για έναν κορεατή εξαγωγέα, οι προσαρμογές αυτές υπολογίστηκαν με βάση τις διαφορές που διαπιστώθηκαν για τους δύο άλλους εξαγωγείς, επειδή ο εξαγωγέας αυτός δεν έδωσε τη

δυνατότητα πρόσβασης στα πρωτότυπα έγγραφα κατά την έρευνα, όπως ζήτησε η Επιτροπή, προκειμένου να επαληθευτούν οι υποβληθέντες υπολογισμοί για το κόστος παραγωγής, οι οποίοι είχαν προετοιμαστεί ειδικά για τους σκοπούς της έρευνας αυτής. Η μέθοδος αυτή επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο.

Όσον αφορά την Οσιον δεν υποβλήθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις ώστε να είναι σε θέση η Επιτροπή να διαπιστώσει την κανονική αξία για τον τελικό προσδιορισμό.

ΣΤ. Τιμή εξαγωγής

- (11) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγές έγιναν σε θυγατρικές εταιρείες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής κατασκευάστηκαν με βάση τις τιμές στις οποίες μεταπωλήθηκαν τα VCR στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή, κατάλληλα προσαρμοσμένες για να ληφθεί υπόψη το συνολικό κόστος που προέκυψε από την εισαγωγή μέχρι την μεταπώληση και το περιθώριο κέρδους 12,7%. Το περιθώριο κέρδους που θεωρείται λογικό, διαπιστώθηκε με βάση τα κέρδη των ανεξάρτητων εισαγωγέων που μεταπώλησαν τα VCR στην Κοινότητα.

Όσον αφορά την Οσιον, δεν έγιναν περαιτέρω παρατηρήσεις για να διαπιστωθούν οι τιμές εξαγωγής.

Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα πορίσματα και τα συμπεράσματα της Επιτροπής, όπως αναφέρονται στα σημεία 27 έως 30 και 32 έως 33 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88.

Ζ. Σύγκριση

- (12) Όλες οι συγκρίσεις έγιναν σε τιμές «εκ του εργοστασίου». Για να γίνει δίκαιη σύγκριση μεταξύ των τιμών εξαγωγής και της κανονικής αξίας, έγινε η κατάλληλη προσαρμογή όσον αφορά τις διαφορές που επιδρούν στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Επομένως, η Επιτροπή έλαβε υπόψη, όπου ήταν σκόπιμο, τις διαφορές ως προς τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα έξοδα πώλησης, στις περιπτώσεις που οι ισχυρισμοί για μια άμεση σχέση των διαφορών αυτών με τις υπό εξέταση πωλήσεις θα μπορούσαν να δικαιολογηθούν ικανοποιητικά. Αυτό συνέβη όσον αφορά τις διαφορές ως προς τους όρους πίστωσης, την εγγύηση, τις προμήθειες, τους μισθούς που καταβάλλονται στους πωλητές, τις επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή και τους έμμεσους φόρους.

- (13) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα πορίσματα της Επιτροπής όσον αφορά τις διαφορές ως προς τα τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αναφέρονται στο σημείο 35 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88. Στην περίπτωση που ο υπολογισμός του ποσού αυτών των προσαρμογών δεν ήταν δυνατόν να βασισθεί στις διαφορές των τιμών στην εγχώ-

ρια αγορά, χρησιμοποιήθηκε μια παρόμοια μέθοδος, όπως περιγράφεται στο σημείο 10 του αιτιολογικού, για τον υπολογισμό των κανονικών αξιών για τις εισαγωγές στους OEMS.

- (14) Ένας εξαγωγέας πρόβαλε τον ισχυρισμό ότι οι διαφορές ως προς το κόστος παραγωγής, λόγω των διαφορετικών τηλεοπτικών προτύπων (NTSC, PAL, SECAM), δεν είχαν καμία επίπτωση στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Εκτός από το γεγονός ότι ο ισχυρισμός αυτός δεν είναι δυνατόν να τεκμηριωθεί, λόγω της έλλειψης άμεσου ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων τηλεοπτικών προτύπων στα πλαίσια μιας και μόνης αγοράς, δεν είναι δυνατόν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα πρότυπα αυτά δεν έχουν επίπτωση επί της δυνατότητας σύγκρισης των τιμών. Εντούτοις, εάν υπήρχε τέτοιος ανταγωνισμός, είναι πιθανόν ότι οι καταναλωτές θα επιθυμούσαν την καλύτερη ποιότητα των ευρωπαϊκών τηλεοπτικών προτύπων και θα ήσαν διατεθειμένοι να καταβάλουν υψηλότερες τιμές για αυτά.
- (15) Όσον αφορά το χρηματοδοτικό κόστος για τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν σε ανεξάρτητους πελάτες από τους τρεις κορεάτες εξαγωγείς, η Επιτροπή δέχθηκε, μετά από περαιτέρω παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι εταιρείες αυτές, ότι το συνολικό κόστος για τη χρηματοδότηση των ειδικών φόρων κατανάλωσης και των φόρων εθνικής άμυνας έχει άμεση σχέση με τις πωλήσεις στην εγχώρια αγορά, επειδή το ύψος των φόρων που καταβάλλονται στις κορεατικές αρχές εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό (άνω του 90 %) και κατ' αποκλειστικότητα, από τις ποσότητες των VCR που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά. Για τον υπολογισμό αυτής της προσαρμογής, λήφθηκε υπόψη η προθεσμία πληρωμής που παραχωρήθηκε για τους φόρους αυτούς από τις κορεατικές αρχές.
- (16) Εντούτοις, όσον αφορά τα χρηματοδοτικά έξοδα για τον φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), δεν διαπιστώθηκε άμεση σχέση με τις εν λόγω πωλήσεις. Το ποσό που καταβάλλεται στις φορολογικές αρχές υπολογίζεται με βάση τη διαφορά μεταξύ του φόρου προστιθέμενης αξίας επί των αγοραζόμενων αγαθών και του ίδιου φόρου επί των πωλήσεων στους πελάτες. Στο ποσό αυτό, ο ΦΠΑ που καταβάλλεται για τα VCR δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί χωριστά. Συνεπώς, τα χρηματοδοτικά έξοδα για τον ΦΠΑ δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως έξοδα πώλησης αλλά είναι, στην πραγματικότητα, κανονικά λειτουργικά γενικά έξοδα. Η άποψη αυτή επιβεβαιώνεται από το Συμβούλιο.
- (17) Υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από τους κορεάτες εξαγωγείς όσον αφορά την προσαρμογή των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή που περιλαμβάνονται στα VCR τα οποία προορίζονται να καταναλωθούν στην κορεατική αγορά. Εντούτοις, τα νέα στοιχεία που υποβλήθηκαν, δεν ήταν επαρκή για να αποδειχθεί το ακριβές ποσό των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή σε τμήματα τεχνικώς ενσωματωμένα στα εγχωρίως πωλούμενα μοντέλα. Συνεπώς, η Επιτροπή εκτίμησε τις προσαρμογές αυτές με βάση την αξία των πρώτων υλών που εισάγονται απευθείας στην Κορέα από τις εταιρείες αυτές, χρησιμοποιώντας ένα μέσο όρο φόρου εισαγωγής 20%. Το Συμβούλιο

επιβεβαιώνει την προσέγγιση αυτή και τα προσωρινά πορίσματα της Επιτροπής, όπως εκτίθενται στο σημείο 36 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88.

Τα πορίσματα της Επιτροπής, όπως αναφέρονται στα σημεία 39 έως 41 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, επιβεβαιώνονται από το Συμβούλιο.

Η. Επιλογή των μοντέλων

- (18) Όσον αφορά τη δυνατότητα σύγκρισης των εγχωρίως πωλούμενων μοντέλων με τα εξαγόμενα, η Επιτροπή επέλεξε — ξεχωριστά για κάθε διαφορετικό εξαγόμενο μοντέλο — το εγχώριο μοντέλο που ομοιάζει περισσότερο με αυτά, διότι δεν υπήρχαν απολύτως όμοια μοντέλα.
- (19) Μετά την επιβολή προσωρινών δασμών, δύο κορεάτες εισαγωγείς ζήτησαν από την Επιτροπή να εκλάβει ως βάση για τη σύγκριση, όσον αφορά ορισμένα εξαγόμενα μοντέλα, διάφορα εγχώρια μοντέλα, για τα οποία προβάλετο ο ισχυρισμός ότι μοιάζουν περισσότερο από εκείνα που επέλεξε η Επιτροπή. Ενώ η Επιτροπή συμφώνησε με το αίτημα αυτό σε ορισμένες περιπτώσεις, σε άλλες, επέμεινε στην αρχική της επιλογή, επειδή αυτά εθεωρούντο ότι έμοιαζαν περισσότερο, ως προς την τεχνολογία (γενιά μοντέλων), τον τεχνικό εξοπλισμό και άλλα χαρακτηριστικά.
- (20) Η αξιολόγηση της Επιτροπής, που επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο, βασίσθηκε σε μια πολύ λεπτομερή εξέταση όλων των εξαγόμενων και εγχωρίως πωλούμενων VCR από τους σχετικούς εξαγωγείς. Η εξέταση αυτή περιελάμβανε μια προσεκτική σύγκριση των δειγμάτων που παρείχαν οι εξαγωγείς και έλαβε υπόψη τις εξηγήσεις από το τεχνικό προσωπικό, όταν οι ανώτατοι υπάλληλοι της Επιτροπής επαλήθευσαν τις πληροφορίες στα καταστήματα των εξαγωγέων. Στην περίπτωση που τα μοντέλα που επελέγησαν για σύγκριση, με βάση τον ίδιο τεχνολογικό και τεχνικό εξοπλισμό, είχαν διαφορετικά χαρακτηριστικά, αυτές οι τεχνικές διαφορές ελήφθησαν υπόψη για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ.

Θ. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (21) Η τελική εξέταση των γεγονότων αποδεικνύει την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές VCR, καταγωγής Ιαπωνίας και Νότιας Κορέας, από όλους τους εξαγωγείς τους οποίους αφορούσε η έρευνα· το περιθώριο ντάμπινγκ είναι ίσο προς το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία, όπως έχει καθορισθεί, υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα.
- (22) Τα περιθώρια ντάμπινγκ ποικίλλουν ανάλογα με τον εξαγωγέα· τα μέσα σταθμισμένα περιθώρια είναι τα εξής:

Daewoo	23,7 %
Goldstar	18,9 %
Samsung	17,2 %
Funai	11,5 %

I. Κοινοτική διομηχανία

- (23) Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88 (σημεία 45 έως 47 του αιτιολογικού), η Επιτροπή περιέγραψε την κατάσταση της διομηχανίας VCR στην Κοινότητα και διέκρινε μεταξύ των εταιρειών που κατασκευάζουν οι ίδιες ένα πλήρες VCR ή, το μεγαλύτερο μέρος αυτού, και αυτών που προβαίνουν μόνο στη συναρμολόγηση προκατασκευασμένων συσκευών.
- (24) Ορισμένα μέλη εξέφρασαν αμφιβολίες ως προς την αξιολόγηση της διάκρισης αυτής. Το Συμβούλιο είναι της γνώμης ότι, σε κάθε περίπτωση, είναι βέβαιο ότι οι καταγγέλλουσες εταιρείες, Philips, Thomson, Grundig και Nokia-Graetz, κατασκευάζουν πλήρη VCR, και ότι οι επιχειρήσεις αυτές αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής διομηχανίας.

K. Ζημία

- (25) Στο πλαίσιο των προσωρινών της πορισμάτων, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοτική διομηχανία VCR υπέστη υλική ζημία. Το συμπέρασμα αυτό βασίστηκε κατά κύριο λόγο στην αύξηση του τμήματος της αγοράς που κατέχουν οι εξαγωγείς που αφορά η διαδικασία, την πώληση σε χαμηλότερες τιμές, την επακόλουθη πτώση των τιμών και την εξέλιξη της κατάστασης των αποτελεσμάτων χρήσεως της καταγγέλουσας διομηχανίας.
- (26) Μετά τη δημοσίευση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, δεν υπεβλήθησαν στην Επιτροπή νέα αποδεικτικά στοιχεία ή πληροφορίες σχετικά με τα πορίσματα αυτά. Ωστόσο, ένας εξαγωγέας αμφισβήτησε τη στατιστική βάση υπολογισμού των τμημάτων της αγοράς και τις λεπτομέρειες σχετικά με τη δυνατότητα σύγκρισης των μοντέλων και των χαρακτηριστικών σε σχέση με τα περιθώρια πώλησης σε χαμηλότερες τιμές. Τα σχόλια αυτά εξετάστηκαν, ενώ διαπιστώθηκε ότι, εάν ληφθούν υπόψη, δεν θα έχουν καμία επίπτωση επί των πορισμάτων όσον αφορά τη ζημία. Ο εν λόγω εξαγωγέας ενημερώθηκε δεόντως σχετικά με το πόρισμα αυτό, γραπτώς.

Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα πορίσματα της Επιτροπής, όπως αναφέρονται στα σημεία 48 έως 56 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88.

Λ. Πρόκληση ζημίας από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (27) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα, στο σημείο 60 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, ότι ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η διείσδυσή τους στην αγορά και οι εξαιρετικά χαμηλές τιμές στις οποίες προτείνονται για πώληση τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, προκάλεσαν υλική ζημία στην κοινοτική διομηχανία. Κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν προσκόμισε νέα αποδεικτικά στοιχεία ή πληροφορίες σχετικά με τα πορίσματα αυτά.
- (28) Ένας εισαγωγέας προέβαλε το επιχείρημα ότι η επιτυχία των VCR που πωλεί η εταιρεία του, οφείλε-

ται στην εξαιρετική του ικανότητα να σχεδιάζει προϊόντα που ανταποκρίνονται στη ζήτηση των καταναλωτών και την εξαιρετική του ικανότητα στον τομέα του μάρκετινγκ. Η Επιτροπή δεν αμφισβήτησε την ικανότητα του εισαγωγέα να ανταποκρίνεται στη ζήτηση των καταναλωτών, όμως θεώρησε ότι είναι καταφανές ότι η επιτυχία αυτή βασίζεται επίσης, εν μέρει, σε αθέμιτο πλεονέκτημα που οφείλεται στις πρακτικές ντάμπινγκ και ότι αυτό το γεγονός μπορεί να αντιμετωπισθεί μόνον με την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ.

Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής στα σημεία 57 έως 61 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88.

M. Κοινοτικό συμφέρον

- (29) Στα σημεία 62 έως 66 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, η Επιτροπή θεώρησε ότι συμφέρει την Κοινότητα να προστατεύσει την κοινοτική διομηχανία από τις επιζήμιες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ένας εισαγωγέας προέβαλε το επιχείρημα ότι η προστασία αυτή καταργεί τον ανταγωνισμό με την καταγγέλουσα διομηχανία, της οποίας το τεχνικό σχέδιο και οι μέθοδοι παραγωγής είναι, κατά την άποψή του, παλιά. Οι ισχυρισμοί αυτοί δεν επιβεβαιώθηκαν. Εκτός από τις καταγγέλλουσες εταιρείες και τους σχετικούς εξαγωγείς, υπάρχει ένας μεγάλος αριθμός παραγωγών και προμηθευτών VCR στην κοινοτική αγορά, πράγμα που αναμφίβολα εξασφαλίζει επαρκείς συνθήκες ανταγωνισμού. Δεν υπήρξαν αποδεικτικά στοιχεία που να δείχνουν ότι η καταγγέλουσα διομηχανία απείχε πολύ, με οποιοδήποτε τρόπο, από τους ανταγωνιστές της όσον αφορά τη χρήση υψηλής τεχνολογίας στα προϊόντα της, ή στις μεθόδους παραγωγής.
- (30) Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να παραμείνει ανταγωνιστική η κοινοτική διομηχανία στον τομέα των καταναλωτικών ηλεκτρονικών προϊόντων, καθώς και να διατηρηθεί η ζήτηση των καταναλωτών για φθηνά, σύγχρονα προϊόντα, το Συμβούλιο συμπεραίνει ότι, βάσει των εκτιμήσεων της Επιτροπής όπως αναφέρεται στα σημεία 62 έως 66 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, η Κοινότητα έχει συμφέρον να λάβει τα κατάλληλα μέτρα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

N. Δασμός

- (31) Όσον αφορά τα προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή θεώρησε αναγκαία την επιβολή δασμών στο επίπεδο των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, επειδή το επίπεδο της ζημίας που διαπιστώθηκε ήταν πολύ υψηλότερο. Αυτή η λύση δεν αμφισβητήθηκε από κανένα ενδιαφερόμενο μέρος.
- (32) Όσον αφορά το δασμό επί των προϊόντων που εξήγγη η Ορίον, η εταιρεία δεν υιοθέτησε την άποψη ότι δεν είχε συνεργασθεί σε ικανοποιητικό βαθμό κατά την έρευνα. Ωστόσο υπέδειξαν ότι έπρεπε να εφαρμοστεί

το περιθώριο ντάμπινγκ της Funai, επειδή επρόκειτο για προσωρινό δασμό. Όμως, για τον προσδιορισμό του δασμού επί των εξαγωγών από την Οrion, το Συμβούλιο πρέπει να βασισθεί στα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία που προσκόμισε ο καταγγέλων. Η Οrion, με την απόφασή της να μην συνεργαστεί, μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει δεχθεί τους ισχυρισμούς που αναφέρονται στην καταγγελία και κατά συνέπεια δεν μπορεί να ζητήσει να τύχει της ίδιας μεταχείρισης με μια εταιρεία που έχει πλήρως συνεργαστεί κατά τη διαδικασία και έχει αποδείξει ότι το περιθώριο ντάμπινγκ ήταν χαμηλότερο από εκείνο που υπολογίστηκε με βάση τη καταγγελία.

- (33) Κατά συνέπεια, με βάση τη μέθοδο του κατωτάτου ορίου για τον υπολογισμό της ζημίας που περιγράφεται στα σημεία 67 έως 72 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, το Συμβούλιο συμπεραίνει ότι οι δασμοί πρέπει να επιβληθούν στο επίπεδο των σημερινών περιθωρίων ντάμπινγκ που έχουν διαπιστωθεί (σημείο 22 του αιτιολογικού) και για την Οrion, βάσει της καταγγελίας, δηλαδή 13 %.
- (34) Ο οριστικός δασμός που θα επιβληθεί, ισχύει για όλα τα VCR που εξάγονται από την Κορέα (εκτός από αυτά που παράγονται και εξάγονται από τις Samsung, Goldstar και Daewoo) και σ' εκείνα που παράγονται ή εξάγονται από την Οrion από την Ιαπωνία, εκτός από τα μαγνητοσκόπια αναπαραγωγής με κασέτα, τους συνδυασμούς VCR με οθόνη τηλεόρασης και τα meca-decks.

Ξ. Ανάλυση υποχρεώσεων

- (35) Οι κορεάτες εξαγωγείς, Samsung, Goldstar και Daewoo, καθώς και ο ιάπωνας εξαγωγέας Funai, πρότειναν την ανάληψη υποχρεώσεων όσον αφορά τις τιμές, που θεωρούνται αποδεκτές. Η ανάληψη των υποχρεώσεων αυτών έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση των τιμών των εν λόγω προϊόντων σε βαθμό επαρκή για την κατάργηση του περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για τους εξαγωγείς αυτούς. Μετά από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, οι υποχρεώσεις αυτές έγιναν αποδεκτές (βλέπε απόφαση 89/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου) (1).

Ο. Είσπραξη του προσωρινού δασμού

- (36) Λόγω του μεγέθους των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και της σοβαρότητας της ζημίας που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία, το Συμβούλιο θεωρεί αναγκαίο, τα ποσά που εισπράχθηκαν ως προσωρινός αντντάμπινγκ, να εισπραχθούν οριστικά, σε ύψος ίσο προς το ποσό του δασμού που επιβάλλεται οριστικά. Όσον αφορά τους εξαγωγείς των οποίων η ανάληψη υποχρεώσεων έγινε

αποδεκτή, ο προσωρινός δασμός πρέπει να εισπραχθεί στο επίπεδο των περιθωρίων αντντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν οριστικά (σημείο 22 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού).

Οι προσωρινοί δασμοί αντντάμπινγκ που καταβλήθηκαν ή οι εγγυήσεις που εδόθησαν για τα VCR που δεν καλύπτονται από τον οριστικό δασμό αντντάμπινγκ, πρέπει να αποδεσμευτούν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντντάμπινγκ στις εισαγωγές μαγνητοσκοπίων εγγραφής με κασέτα, καταγωγής Ιαπωνίας και Δημοκρατίας της Κορέας, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 8521 10 39 και ex 8528 10 11. Τα ποσοστά του δασμού αυτού έχουν ως εξής:

- α) το ποσοστό δασμού για μαγνητοσκόπια εγγραφής με κασέτα, καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας, ανέρχεται σε 23,7 % της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν την επιβολή δασμού·
- β) το ποσοστό δασμού για VCR, καταγωγής Ιαπωνίας, που παράγονται ή εξάγονται από την Οrion, ανέρχεται 13,0 % της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» πριν την επιβολή δασμού.

2. Ο δασμός που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο α), δεν επιβάλλεται για τα VCR που εξάγονται από τις Samsung Electronics Company Ltd, Κορέα, Goldstar Electric Company Ltd, Κορέα και Daewoo Electronics Company Ltd, Κορέα.

3. Ο δασμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1, δεν εφαρμόζεται για τα μαγνητοσκόπια αναπαραγωγής με κασέτα, τους συνδυασμούς VCR με οθόνη τηλεόρασης, ή τα mecadecks.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση στα πλαίσια της επιβολής προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2684/88, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2826/88, εισπράττονται με τα εξής ποσοστά:

Samsung	17,2 %
Goldstar	18,9 %
Daewoo	23,7 %
Funai	11,5 %
Orion	13,0 %.

Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση και δεν καλύπτονται από τα ανωτέρω ποσοστά δασμού, αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) Βλέπε σελίδα 61 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. SOLBES

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Φεβρουαρίου 1989

για την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων σχετικά με τη διαδικασία για τα μαγνητοσκοπία εγγραφής με κασέτα εκ μέρους κορεατών εξαγωγέων και ενός ιάπωνα εξαγωγέα και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τους εξαγωγείς αυτούς

(89/148/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εξαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβούλευση στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται από τον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας:

τους λόγους που εκτίθενται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 501/89 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1989 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ σε ορισμένες εισαγωγές μαγνητοσκοπιών εγγραφής με κασέτα, καταγωγής Ιαπωνίας και Δημοκρατίας της Κορέας, και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού⁽²⁾,

ότι οι κορεάτες εξαγωγείς, Samsung, Goldstar και Daewoo καθώς και ο ιάπωνας εξαγωγέας Funai πρότειναν την ανάληψη υποχρεώσεων όσον αφορά τις τιμές που θεωρούνται αποδεκτές· ότι η ανάληψη των υποχρεώσεων αυτών έχει ως συνέπεια την αύξηση των τιμών των εν λόγω προϊόντων σε βαθμό επαρκή για την κατάργηση του περιθωρίου

ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για τους εξαγωγείς αυτούς· ότι, μετά από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, η Επιτροπή προτείνει να γίνει δεκτή η ανάληψη των υποχρεώσεων αυτών και να περατωθεί η διαδικασία για τις εταιρείες αυτές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Γίνεται αποδεκτή η ανάληψη υποχρεώσεων που προτείνεται από τους:

- Samsung Electronic Co. Ltd, Κορέα,
- Goldstar Electric Co. Ltd, Κορέα,
- Daewoo Electronics Co. Ltd, Κορέα και
- Funai Electric Co. Ltd, Ιαπωνία,

σχετικά με τη διαδικασία για τα μαγνητοσκοπία εγγραφής με κασέτα.

Η έρευνα όσον αφορά τις εταιρείες αυτές περατώνεται.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. SOLBES

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

⁽²⁾ Βλέπε σελίδα 55 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Φεβρουαρίου 1989

σχετικά με τη σύναψη από την Επιτροπή, εξ ονόματος και για λογαριασμό της Κοινότητας, συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης

(89/149/Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 101,

Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο στην απόφασή του της 23ης Ιανουαρίου 1989 ενέκρινε τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Συνάπτεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης. Το κείμενο της συμφωνίας συνεργασίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία συνεργασίας ως εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

Βρυξέλλες, 10 Φεβρουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Filippo M. PANDOLFI

Αντιπρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της ιαπωνικής κυβέρνησης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ καλούμενη εφεξής «Ευρατόμ» και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ, καλούμενοι εφεξής και οι δύο μαζί «τα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την υφιστάμενη συνεργασία μεταξύ των μερών στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης και έχοντας την πρόθεση να διατηρήσουν και να ενισχύσουν τη συνεργασία στον εν λόγω τομέα,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν να καταστεί η ενέργεια από τη σύντηξη δυνητικώς αποδεκτή από περιβαλλοντολογικής σκοπιάς, οικονομικώς ανταγωνιστική και πρακτικώς ανεξάντλητη πηγή ενέργειας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τον κοινό και συμπληρωματικό χαρακτήρα των προγραμμάτων των μερών στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης της ενέργειας από σύντηξη,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τα επιτεύγματα της συνεργασίας και τις σχετικές προοπτικές στο πλαίσιο της Διεθνούς Οργάνωσης Ενέργειας του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο I

Στόχος της παρούσας συμφωνίας αποτελεί η διατήρηση και ένταση της συνεργασίας μεταξύ των μερών στα πεδία που καλύπτονται από τα αντίστοιχα προγράμματά τους στον τομέα της σύντηξης, σε βάση ισότητας και αμοιβαίας ωφέλειας, προκειμένου να αναπτυχθούν η επιστημονική κατανόηση και η τεχνολογική ικανότητα στις οποίες βασίζεται ένα ενεργειακό σύστημα σύντηξης.

Άρθρο II

Με βάση την παρούσα συμφωνία δύναται να αναπτυχθεί συνεργασία στους εξής τομείς:

- α) διατάξεις tokamak ·
- β) διατάξεις εναλλακτικές προς τις tokamak ·
- γ) τεχνολογία σύντηξης ·
- δ) φυσική πλάσματος και
- ε) άλλους τομείς που πιθανώς να συμφωνηθούν από κοινού, όπως καθορίζονται στα παραρτήματα I, II, και III που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο III

Η συνεργασία στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο II είναι δυνατόν να περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες:

- α) ανταλλαγή και παροχή πληροφοριών ·
- β) ανταλλαγή προσωπικού ·
- γ) συνεδριάσεις ποικίλης μορφής ·
- δ) ανταλλαγή και διάθεση δειγμάτων, υλικών, οργάνων και στοιχείων ·
- ε) από κοινού εκπόνηση μελετών και εκτέλεση έργων ή πειραμάτων ·
- στ) άλλες δραστηριότητες που πιθανώς να συμφωνηθούν από κοινού, όπως καθορίζονται στα παραρτήματα I, II και III.

Άρθρο IV

1. Η συνεργασία θα αναπτυχθεί σύμφωνα με τα παραρτήματα I, II και III, από κοινοτικής πλευράς μεν από την Ευρατόμ ή οποιοδήποτε φορέα ή οργανισμό συνδεδεμένο με αυτήν στο πλαίσιο του προγράμματος σύντηξης της Ευρατόμ ή της Κοινής Επιχείρησης «Κοινός Ευρωπαϊκός Δακτύλιος Πλάσματος» (JET) που έχει οριστεί σχετικώς από την Ευρατόμ, από δε ιαπωνικής πλευράς από το υπουργείο Παιδείας (Monbusho), το υπουργείο Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας (Miti) και την υπηρεσία επιστήμης και τεχνολογίας (STA) ή οποιοδήποτε φορέα ή οργανισμό έχει οριστεί απ' αυτούς για τους σκοπούς της συμφωνίας.

2. α) Τα παραρτήματα συνεχίζουν να ισχύουν σε όλο το διάστημα διατήρησης της παρούσας συμφωνίας σε ισχύ, εκτός αν καταργηθούν νωρίτερα σύμφωνα με την κατωτέρω υποπαράγραφο β).

β) Κάθε παράρτημα μπορεί να καταργηθεί οποτεδήποτε κατά την κρίση ενός των μερών, μετά από σχετική γραπτή εξάμηνη προειδοποίηση του μέρους που επιζητεί την παύση ισχύος του παραρτήματος. Η ανωτέρω λήξη ισχύος τελεί υπό την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που μπορεί να έχουν αποκτήσει τα μέρη, με βάση το εν λόγω παράρτημα, μέχρι την ημερομηνία κατάργησής του.

γ) Όσες δραστηριότητες δεν έχουν ολοκληρωθεί κατά τη λήξη κάθε παραρτήματος δύναται να συνεχιστούν μέχρις ότου περατωθούν, με βάση τους όρους του υπόψη παραρτήματος.

δ) Σε περίπτωση που, κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας, αλλάξει ουσιαδώς η φύση του προγράμματος σύντηξης ενός εκ των μερών, λόγω είτε σημαντικής επέκτασης, περιστολής ή μετατροπής, είτε συγχώνευσης καίριων στοιχείων του στο πρόγραμμα σύντηξης τρίτου μέρους, το κάθε μέρος δικαιούται να ζητήσει αναθεώρηση του περιεχομένου και των όρων των σχετικών παραρτημάτων.

Άρθρο V

1. Τα μέρη συγκροτούν συντονιστική επιτροπή για να διευκολύνεται ο συντονισμός και η υλοποίηση των συλλογικών δραστηριοτήτων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Κάθε μέρος διορίζει ίσον αριθμό μελών στη συντονιστική επιτροπή και αναθέτει σε ένα από αυτά καθήκοντα επικεφαλής της αντιπροσωπείας του.
2. Η συντονιστική επιτροπή συνεδριάζει μια φορά το έτος εναλλάξ στην Ευρώπη και στην Ιαπωνία ή σε άλλο χρόνο και τόπο, κατόπιν συμφωνίας. Στις εκάστοτε συνεδριάσεις προεδρεύει ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας του φιλοξενούντος μέρους.
3. Τα καθήκοντα της συντονιστικής επιτροπής περιλαμβάνουν:
 - α) ανασκόπηση και παρακολούθηση της προόδου των συλλογικών δραστηριοτήτων.
 - β) ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων σε επιστημονικά και τεχνολογικά θέματα πολιτικής και
 - γ) συζήτηση των μελλοντικών συλλογικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο VI

Τα της μεταχείρισης των πληροφοριών, της κυριότητας και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας σε σχέση με τις συλλογικές δραστηριότητες που ανπτύσσονται με βάση την παρούσα συμφωνία ορίζονται στα παραρτήματα I, II και III. Οι ανωτέρω διατάξεις είναι πανομοιότυπες σε όλα τα παραρτήματα.

Άρθρο VII

Η παρούσα συμφωνία σε κανένα της σημείο δεν ερμηνεύεται ως θίγουσα υφιστάμενες ή μελλοντικές συμφωνίες για συνεργασία μεταξύ των μερών.

Άρθρο VIII

1. Η εκτέλεση από τα μέρη των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία εξαρτάται από τη δυνατότητα διάθεσης των αναγκαίων κεφαλαίων.
2. Η συνεργασία που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία ανταποκρίνεται στους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες και στην Ευρατόμ.
3. Κάθε μέρος θα πράξει παν ό,τι δύναται, στο πλαίσιο των ισχυόντων νόμων, για να διευκολύνει τη διεκπεραίωση

των διατυπώσεων που συνεπάγεται η μετακίνηση προσώπων, η εισαγωγή υλικών και τεχνικού εξοπλισμού και η μεταφορά χρημάτων που θα απαιτηθεί κατά την υλοποίηση της συνεργασίας.

4. Οι αποζημιώσεις για ζημιές που μπορεί να προκληθούν κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας προσδιορίζονται σύμφωνα με τους νόμους που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες και στην Ευρατόμ.

Άρθρο IX

Όλα τα ζητήματα που ανακύπτουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας θα τακτοποιούνται με αμοιβαίες διαβουλεύσεις των μερών.

Άρθρο X

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υπογραφής της, θα παραμείνει εν ισχύ επί μια τριετία, μετά την οποία θα συνεχίσει να ισχύει εκτός αν καταγγελθεί από ένα από τα μέρη στο τέλος της αρχικής τριετούς περιόδου ή σε οποιοδήποτε μετέπειτα χρόνο, αφού προηγηθεί έξι τουλάχιστον μηνών γραπτή προειδοποίηση του έτερου μέρους περί των προθέσεων του τερματισμού της συμφωνίας.

2. Η λήξη της παρούσας συμφωνίας δεν θα επηρεάσει την διαξαγωγή οποιουδήποτε σχεδίου ή προγράμματος που έχει αναληφθεί με βάση τη συμφωνία και δεν έχει εκτελεστεί πλήρως κατά το χρόνο τερματισμού της.

3. Η λήξη της παρούσας συμφωνίας ή των παραρτημάτων της δεν θα επηρεάσει διακαιώματα και υποχρεώσεις με βάση το άρθρο VI ή οποιαδήποτε συμφωνία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο VI.

Άρθρο XI

1. Η παρούσα συμφωνία όσον αφορά την Ευρατόμ ισχύει στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη.

2. Όποτε στην παρούσα συμφωνία χρησιμοποιούνται οι όροι «χώρα», «φορέας», «οργανισμός» ή «εθνικός» αναφερόμενοι στην Ευρατόμ, θεωρούνται ότι σημαίνουν ή αναφέρονται στα κράτη μέλη της Ευρατόμ, καθώς και στο Βασίλειο της Σουηδίας και στην Ελβετική Συνομοσπονδία που είναι και οι δύο συνδεδεμένες με το πρόγραμμα σύντηξης της Ευρατόμ και αντιπροσωπεύονται στην κοινή επιχείρηση JET.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 20 Φεβρουαρίου 1989, στα αγγλικά και ιαπωνικά είναι δε και τα δύο κείμενα εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Ατομικής Ενέργειας

Filippo M. PANDOLFI

Για την ιαπωνική
κυβέρνηση

Munioki DATE

Πρέσβης της Ιαπωνίας
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατ' εφαρμογή του άρθρου IV της παρούσας συμφωνίας τα μέρη επιβάλλουν διά του παρόντος τις ακόλουθες ρυθμίσεις για ιδιαίτερες διαδικασίες και λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά πρόγραμμα συνεργασίας για έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα της σύντηξης μεταξύ της Ευρατόμ, αφενός, και του ιαπωνικού υπουργείου Παιδείας (Monbusho), αφετέρου, καλούμενη εφεξής στο παρόν παράρτημα «η συνεργασία».

1. Η Ευρατόμ και το Monbusho, καλούμενα εφεξής από κοινού «οι φορείς εφαρμογής», θα ορίσουν το καθένα ένα σύνδεσμο που θα είναι υπεύθυνος για το συντονισμό της συνεργασίας και την υποβολή εκθέσεων προς την επιτροπή συντονισμού και αναφέρεται στο άρθρο V της παρούσας συμφωνίας.
2. Οι φορείς εφαρμογής μπορούν να ορίσουν κατάλληλα εθνικά πανεπιστήμια και ερευνητικά ιδρύματα υπό τη δικαιοδοσία τους ή συνδεδεμένα με αυτούς, καλούμενα εφεξής «εντεταλμένοι φορείς», με τη συγκατάθεση των τελευταίων, για να συνεργαστούν κατά την υλοποίηση της συνεργασίας.
3. Η συνεργασία μπορεί να αναπτυχθεί στους εξής τομείς:
 - 3.1. διατάξεις tokamak,
 - 3.2. διατάξεις εναλλακτικές προς τις tokamak περιλαμβανομένης της αδρανειακής συγκράτησης,
 - 3.3. τεχνολογία της σύντηξης,
 - 3.4. θεωρία του πλάσματος και εφαρμοσμένη φυσική του πλάσματος και
 - 3.5. άλλους τομείς, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των φορέων εφαρμογής.
- 4.1. Η συνεργασία δύναται να περιλάβει τις εξής δραστηριότητες, καλούμενες εφεξής «συλλογικές δραστηριότητες»:
 - 4.1.1 ανταλλαγή και παροχή επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών,
 - 4.1.2 ανταλλαγή επιστημόνων για να συμμετάσχουν σε δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης, ανάλυσης, σχεδιασμού, προγραμματισμού και εκτέλεσης πειραμάτων,
 - 4.1.3 πραγματοποίηση σεμιναρίων και άλλων συνεδριάσεων,
 - 4.1.4 βραχείας διάρκειας επιστημονικές επισκέψεις,
 - 4.1.5 ανταλλαγή και διάθεση τεχνικού εξοπλισμού, οργάνων και υλικών για την εκτέλεση δοκιμών και
 - 4.1.6 άλλες δραστηριότητες, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των φορέων εφαρμογής.
- 4.2. Όταν χρειάζεται, τυχόν ειδικής φύσης λεπτομέρειες και διαδικασίες για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που παρατίθενται στα σημεία 4.1.1 έως 4.1.5 δύνανται να καθορίζονται μέσω διαβουλεύσεων ή βοηθητικών διακανονισμών μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων. Ειδικοί όροι και προϋποθέσεις αναγκαίες για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο σημείο 4.1.6 καθορίζονται μέσω γραπτής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής.
5. Όλες οι δαπάνες που δημιουργούνται λόγω της συνεργασίας βαρύνουν το φορέα εφαρμογής ή τον εντεταλμένο φορέα που τις προκαλεί, εκτός αν ειδικά έχει συμφωνηθεί διαφορετικά και από τους δύο φορείς εφαρμογής γραπτώς.
- 6.1. Οι φορείς εφαρμογής θα στηρίζουν στο μέγιστο δυνατό βαθμό τη διάδοση των πληροφοριών που δικαιούνται να κοινοποιούν, είτε τις κατέχουν τα ίδια είτε έχουν πρόσβαση σε αυτές, και οι οποίες τους διατίθενται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συνεργασίας, με την επιφύλαξη της ανάγκης προστασίας των αποκλειστικών πληροφοριών, της τήρησης των περιορισμών λόγω δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των διατάξεων του σημείου 8.

Κατά τη δημοσίευση των ανωτέρω πληροφοριών θα καθίσταται σαφές ότι οι πληροφορίες αποκτήθηκαν στο πλαίσιο της συνεργασίας.

- 6.2. Οι αποκλειστικές πληροφορίες τυγχάνουν της εξής μεταχείρισης:
 - 6.2.1. Ορισμοί

Ο όρος «αποκλειστική πληροφορία» σημαίνει επιστημονικό ή τεχνικό δεδομένο, αποτελέσματα ή μεθόδους έρευνας και ανάπτυξης και κάθε άλλη πληροφορία που μπορεί να παρέχεται ή να ανταλλάσσεται στο πλαίσιο της συνεργασίας, όπως τεχνολογία, πληροφορίες που συνδέονται άμεσα με εφευρέσεις ή ανακαλύψεις όπως αυτές που αναφέρονται στο σημείο 8, πληροφορίες τεχνικού, εμπορικού ή οικονομικού χαρακτήρα, με την προϋπόθεση ότι έχει γίνει κατάλληλος χαρακτηρισμός τους ή θεωρούνται τέτοιες σύμφωνα με το σημείο 6.2.2 και εφόσον τα ανωτέρω:

- α) δεν είναι γενικά γνωστά ή δημόσια διαθέσιμα από άλλες πηγές·
- β) δεν έχουν προηγουμένως τεθεί υπόψη τρίτων χωρίς να τεθούν δεσμεύσεις όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα τους·
- γ) δεν τα έχει ήδη στη διάθεσή του ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι φορείς του χωρίς δέσμευση όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα.

6.2.2. Διαδικασίες

- i) Ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς που παραλαμβάνουν αποκλειστικές πληροφορίες στο πλαίσιο της συνεργασίας σέβονται το διαβαθμισμένο χαρακτήρα των πληροφοριών αυτών. Κάθε έγγραφο που περιέχει αποκλειστικές πληροφορίες μερίμνη του διαδίδοντος φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων φέρει ευκρινές σήμα με την ακόλουθη (ή κατ' ουσία παρόμοια) περιοριστική ένδειξη:

«το παρόν έγγραφο περιέχει αποκλειστικές πληροφορίες που παρασχέθηκαν ως εμπιστευτικές με βάση το παράρτημα I της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της ιαπωνικής κυβέρνησης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης, με ημερομηνία 20 Φεβρουαρίου 1989, απαγορεύεται δε να κοινοποιούνται έξω από την Ευρατόμ και το Monbusho, τους αντισυμβαλλομένους των και τους εξουσιοδοτημένους και εντεταλμένους των φορείς χωρίς προηγούμενη έγκριση από ...

Η σημείωση αυτή τίθεται σε κάθε αντίγραφο μέρους του παρόντος εγγράφου ή ολοκλήρου του εγγράφου. Οι ανωτέρω περιορισμοί παύουν αυτόματα να υφίστανται εφόσον ο κάτοχος των υπόψη πληροφοριών άρει τους περιορισμούς σχετικά με την κοινοποίησή τους.»

- ii) Αποκλειστικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται εμπιστευτικώς στο πλαίσιο της συνεργασίας δύνανται να δοθούν από τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς σε:
- α) πρόσωπα που ανήκουν ή απασχολούνται στον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή σε άλλες ενδιαφερόμενες κυβερνητικές υπηρεσίες και οργανισμούς ή στους εντεταλμένους φορείς της χώρας του εν λόγω φορέα.
 - β) κύριους αναδόχους ή υπεργολάβους του παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων στη χώρα του εν λόγω παραλήπτη, για χρήση μόνο στο πλαίσιο των συμβάσεών τους με τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς σε εργασίες που σχετίζονται με το αντικείμενο που αφορά η αποκλειστική πληροφορία,

με την προϋπόθεση ότι οι ούτω διαδιδόμενες αποκλειστικές πληροφορίες φέρουν περιοριστική επισήμανση που κατ' ουσία είναι ταυτόσημη προς την αντίστοιχη του σημείου i).

- iii) Κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης του φορέα εφαρμογής που παρέχει αποκλειστικές πληροφορίες στο πλαίσιο της συνεργασίας, ο παραλήπτης φορέας εφαρμογής μπορεί να τις διαδώσει ευρύτερα απ' όσο επιτρέπεται κατ' άλλο τρόπο σύμφωνα με το σημείο ii) ανωτέρω. Οι φορείς εφαρμογής συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να αναπτύξουν διαδικασίες για τη ζήτηση και τη λήψη προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης για μια τέτοια ευρύτερη διάδοση, κάθε δε φορέας εφαρμογής χορηγεί την έγκρισή του στο βαθμό που του επιτρέπουν αφενός οι νόμοι και κανονισμοί που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες και στην Ευρατόμ και αφετέρου οι πολιτικές των μερών.

- 6.3. Αν κάποιος από τους φορείς εφαρμογής αντιληφθεί ότι ο ίδιος ή οι εντεταλμένοι του φορείς δεν θα είναι ή λογικά δεν αναμένεται να καταστούν ικανοί να ανταποκριθούν στους περιορισμούς και στις προϋποθέσεις της διάδοσης που περιέχονται στην παρούσα παράγραφο, ενημερώνει αμέσως σχετικά τον έτερο φορέα εφαρμογής. Κατόπιν τούτου οι φορείς εφαρμογής διαβουλεύονται για να καθορίσουν την ενδεδειγμένη γραμμή δράσης.
- 6.4. Οι φορείς εφαρμογής και οι εντεταλμένοι τους φορείς χειρίζονται, σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στην παρούσα παράγραφο, τις πληροφορίες που προέρχονται από σεμινάρια, επιστημονικά εργαστήρια και άλλες συνεδριάσεις ή που σχετίζονται με τη διάδοση προσωπικού, χρήση εγκαταστάσεων και ανταλλαγή τεχνικού εξοπλισμού που κανονίζονται στο πλαίσιο της συνεργασίας. Υποτίθεται πάντως ότι οι πληροφορίες που ανακοινώνονται προφορικά δεν υπόκεινται στις απαιτήσεις περιορισμένης γνωστοποίησης, που απορρέουν από τη συνεργασία, εκτός αν το άτομο που ανακοινώνει τις εν λόγω πληροφορίες ενημερώσει τον αποδέκτη σχετικά με τον αποκλειστικό χαρακτήρα των παρεχόμενων πληροφοριών.
7. Ο αποστέλλων φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς στο πλαίσιο των σχέσεών τους με τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς δεν εγγυώνται την καταλληλότητα όποιων πληροφοριών διαδίδονται για κάποια συγκεκριμένη χρήση ή εφαρμογή.
- 8.1. Όσον αφορά τυχόν εφευρέσεις ή ανακαλύψεις πραγματοποιούμενες κατά την εκτέλεση της συνεργασίας, οι φορείς εφαρμογής λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα στο πλαίσιο της νομοθεσίας και των κανονισμών που ισχύουν, αποδίδοντας στα ακόλουθα.
- 8.1.1. Όταν η εφεύρεση ή η ανακάλυψη πραγματοποιείται ή επινοείται από προσωπικό που ανήκει είτε στο φορέα εφαρμογής (στον παραχωρούμενο φορέα) ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των, ενόσω το ανωτέρω προσωπικό έχει διατεθεί στον έτερο φορέα εφαρμογής (στον αποδέκτη φορέα) ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των στο πλαίσιο ανταλλαγών επιστημόνων, μηχανικών ή άλλων ειδικών:
- i) ο αποδέκτης φορέας ή οι εντεταλμένοι του φορείς αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμπερόντα που απορρέουν από οποιαδήποτε τέτοια εφεύρεση ή ανακάλυψη στην ίδια τους τη χώρα και σε τρίτες χώρες και

- ii) ο παραχωρών φορέας ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή ο εφευρέτης αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από οποιαδήποτε τέτοια εφεύρεση ή ανακάλυψη στην ίδια τους τη χώρα.
- 8.1.2. Στις περιπτώσεις που δεν ισχύει το σημείο 8.1.1 και όταν η εφεύρεση ή η ανακάλυψη πραγματοποιείται ή επινοείται από προσωπικό (εφευρέτης) που ανήκει είτε στο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των, προκύπτει δε ως άμεσο αποτέλεσμα της χρήσης πληροφοριών που τους ανακοινώθηκαν, στο πλαίσιο της συνεργασίας, από τον έτερο φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς ή τους αντισυμβαλλομένους των ή ανακοινώθηκαν κατά τη διάρκεια σεμιναρίων ή άλλων κοινών συνεδριάσεων, ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή οι αντισυμβαλλόμενοι των, το προσωπικό των οποίων επέτυχε την εφεύρεση, ή ο εφευρέτης αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από την εν λόγω εφεύρεση σε όλες τις χώρες.
- 8.1.3. Είτε ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή οι αντισυμβαλλόμενοι των είτε ο εφευρέτης, οποιοσδήποτε από αυτούς είναι κάτοχος της εφεύρεσης σύμφωνα με τα σημεία 8.1.1 και 8.1.2, δίνουν άδεια χρήσης της εν λόγω εφεύρεσης, υπό λογικούς όρους και προϋποθέσεις, στον έτερο φορέα εφαρμογής, στους εντεταλμένους του φορείς, στην κυβέρνηση ή στους υποδεικνυόμενους απ' αυτήν υπηκόους της χώρας του, κατόπιν αιτήσεως του έτερου φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων.
- 8.1.4. Όσον αφορά τα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με εφευρέσεις ή ανακαλύψεις που προκύπτουν από συλλογικές δραστηριότητες διαφορετικές από την ανταλλαγή προσωπικού ή πληροφοριών, οι φορείς εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι φορείς, προ της ενάρξεως των εν λόγω συλλογικών δραστηριοτήτων, αποφασίζουν για την ενδεικνυόμενη κατανομή των ανωτέρω δικαιωμάτων λαμβάνοντας υπόψη τα οφέλη, τα δικαιώματα και τη συμβολή των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 8.2. Οι διατάξεις του σημείου 8.1 ισχύουν τηρουμένων των αναλογιών για την προστασία μοντέλων γενικής χρήσης και μελετών.
- 8.3. Κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς αναλαμβάνουν την ευθύνη να καταβάλουν δικαιώματα ή αποζημιώσεις που απαιτούνται για την πληρωμή των υπαλλήλων του ή των υπηκόων των αντίστοιχων χωρών σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους. Με την επιφύλαξη τυχόν δικαιωμάτων εφευρετών βάσει των ισχυόντων νόμων, κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να εξασφαλιστεί η συνεργασία των εφευρετών τους η οποία απαιτείται για την υλοποίηση των διατάξεων της παρούσας παραγράφου.
9. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, στο αναθεωρημένο κείμενο των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971. Όσον αφορά τα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας επί υλικών που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του σημείου 6.1, τα οποία υλικά ευρίσκονται υπό την κατοχή ή τον έλεγχο είτε του φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων, ο εν λόγω φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς θα καταβάλουν προσπάθεια να χορηγήσουν στον έτερο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς άδεια αναπαραγωγής ή μετάφρασης του κατοχυρωμένου υλικού.
10. Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις όσον αφορά την ανταλλαγή προσωπικού στο πλαίσιο της συνεργασίας.
- 10.1. Όταν αντιμετωπίζεται το ενδεχόμενο ανταλλαγής προσωπικού στο πλαίσιο της συνεργασίας, κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς εξασφαλίζουν την επιλογή προσωπικού με τα κατάλληλα προσόντα για να παραχωρηθεί στον έτερο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς.
- 10.2. Κάθε τέτοια παραχώρηση προσωπικού αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής σχετικής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 10.3. Κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς είναι υπεύθυνοι για τους μισθούς, την ασφάλιση και τα επιδόματα που πρέπει να καταβάλλονται στο προσωπικό τους.
- 10.4. Ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς που αποστέλλουν το προσωπικό καταβάλλουν τα έξοδα μεταφοράς και διαβίωσης του προσωπικού τους στο διάστημα που αυτό έχει παραχωρηθεί, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.
- 10.5. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς φροντίζουν για την εξεύρεση κατάλληλων καταλυμάτων για το παραχωρούμενο προσωπικό και την οικογένειά του σε από κοινού συμφωνούμενη αμοιβαία βάση.
- 10.6. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή στο παραχωρούμενο προσωπικό και στην οικογένειά του όσον αφορά τις διοικητικές διατυπώσεις (προετοιμασία του ταξιδιού κλπ.).
- 10.7. Το παραχωρούμενο προσωπικό του αποστέλλοντος φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων συμμορφώνεται προς τους ισχύοντες στο φιλοξενούν ιδρυμα γενικούς και ειδικούς κανόνες εργασίας και κανονισμούς ασφάλειας ή προς όσα έχουν συμφωνηθεί σε τυχόν χωριστή συμφωνία παραχώρησης.
11. Σε περίπτωση που πρέπει να ανταλλαγούν ή χορηγηθούν τεχνικός εξοπλισμός, όργανα, υλικά ή αναγκαία ανταλλακτικά, καλούμενα εφεξής συγκεντρωτικά «ο εξοπλισμός κλπ.», από τον ένα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς προς τον έτερο φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις σχετικά με την αποστολή και χρήση αυτού του εξοπλισμού κλπ.

- 11.1. Ο αποστέλλον φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς χορηγούν, το ταχύτερο δυνατό, λεπτομερή πίνακα του προς χορήγηση εξοπλισμού κλπ. μαζί με τις σχετικές προδιαγραφές και την τεχνική και ενημερωτική τεκμηρίωση.
- 11.2. Ο εξοπλισμός κλπ. που χορηγείται από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς συνεχίζει να αποτελεί ιδιοκτησία τους και επιστρέφεται στον αποστολέα μετά την ολοκλήρωση της αμοιβαίας συμφωνηθείσας δραστηριότητας, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.
- 11.3. Ο ανωτέρω εξοπλισμός κλπ. τίθεται σε λειτουργία στο φιλοξενούν ίδρυμα μόνο κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 11.4. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς παρέχουν τα αναγκαία κτίρια για τον εξοπλισμό κλπ. και εξασφαλίζουν τις παροχές ηλεκτρισμού, νερού, αερίου κλπ. σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις που συμφωνούνται αμοιβαίως από τους φορείς εφαρμογής ή τους εντεταλμένους φορείς.
- 11.5. Η ευθύνη για τη μεταφορά του εξοπλισμού κλπ. από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς προς τον τελικό προορισμό του στη χώρα του αποδέκτη φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων και τανάπαλιν, παράλληλα με την προστασία και ασφάλιση καθ' οδόν, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών με αυτά δαπανών, βαρύνουν τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς.
- 11.6. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς θα γνωστοποιήσουν στις τελωνειακές αρχές ότι θεωρούν ότι ο εξοπλισμός κλπ. που χορηγείται από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς για τη διεξαγωγή αμοιβαίως συμφωνηθεισών δραστηριοτήτων έχει επιστημονικό και όχι εμπορικό χαρακτήρα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατ' εφαρμογή του άρθρου IV της παρούσας συμφωνίας τα μέρη επιβάλλουν διά του παρόντος τις ακόλουθες ρυθμίσεις για ιδιαίτερες διαδικασίες και λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά πρόγραμμα συνεργασίας για έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα της σύντηξης μεταξύ της Ευρατόμ και του ιαπωνικού υπουργείου Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας (Miti), καλούμενη εφεξής στο παρόν παράρτημα «η συνεργασία».

1. Το ΜΙΤΙ και η Ευρατόμ, καλούμενα εφεξής από κοινού «οι φορείς εφαρμογής», θα ορίσουν το καθένα ένα σύνδεσμο που θα είναι υπεύθυνος για το συντονισμό της συνεργασίας και την υποβολή εκθέσεων προς την επιτροπή συντονισμού που αναφέρεται στο άρθρο V της παρούσας συμφωνίας.
2. Οι φορείς εφαρμογής μπορούν να ορίσουν τα προσαρτημένα ή συνδεδεμένα με αυτούς ιδρύματα, καλούμενα εφεξής «εντεταλμένοι φορείς», με τη συγκατάθεση των τελευταίων, για να συνεργαστούν κατά την υλοποίηση της συνεργασίας.
3. Η συνεργασία μπορεί να αναπτυχθεί στους εξής τομείς:
 - 3.1. διατάξεις tokamak περιλαμβανομένων σχεδίων της παρούσας γενεάς και δραστηριοτήτων σχετικών με σχέδια της επόμενης γενεάς,
 - 3.2. διατάξεις εναλλακτικές προς τις tokamak περιλαμβανομένης της αδρανειακής συγκράτησης και των διατάξεων σύσφιξης υπό ανεστραμμένο πεδίο,
 - 3.3. τεχνολογία της σύντηξης, περιλαμβανομένης της εφαρμοσμένης μηχανικής του πλάσματος,
 - 3.4. θεωρία του πλάσματος και εφαρμοσμένη φυσική του πλάσματος και
 - 3.5. άλλους τομείς, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των φορέων εφαρμογής.
- 4.1. Η συνεργασία δύναται να περιλάβει τις εξής δραστηριότητες, καλούμενες εφεξής «συλλογικές δραστηριότητες»:
 - 4.1.1 ανταλλαγή και παροχή πληροφοριών και δεδομένων σχετικά με επιστημονικές και τεχνικές δραστηριότητες, εξελιγμένα συστήματα, πρακτικές και αποτελέσματα, καθώς και σχετικά με πολιτικές και σχέδια προγραμμάτων,
 - 4.1.2 ανταλλαγή επιστημόνων, μηχανικών και άλλων ειδικών, για χρονικές περιόδους που ορίζονται κατόπιν συμφωνίας, με σκοπό τη συμμετοχή τους σε πειράματα, αναλύσεις, μελέτες και άλλες δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης,
 - 4.1.3 πραγματοποίηση ποικίλης μορφής συνεδριάσεων με σκοπό αφενός τη συζήτηση και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με επιστημονικές και τεχνολογικές πλευρές γενικών ή ειδικών θεμάτων και αφετέρου την εξακρίβωση συλλογικών δράσεων,
 - 4.1.4 ανταλλαγή και διάθεση δειγμάτων, υλικών, οργάνων και συστατικών στοιχείων για την εκτέλεση πειραμάτων και δοκιμών και τη σχετική αξιολόγηση,
 - 4.1.5 διεξαγωγή κοινών μελετών, έργων ή πειραμάτων, περιλαμβανομένων των από κοινού σχεδιασμού, κατασκευής και λειτουργίας και
 - 4.1.6 άλλες δραστηριότητες, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των φορέων εφαρμογής.
- 4.2. Όταν χρειάζεται, τυχόν ειδικής φύσης λεπτομέρειες και διαδικασίες για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που παρατίθενται στα σημεία 4.1.1 και 4.1.5 δύναται να καθορίζονται μέσω διαβουλεύσεων ή βοηθητικών διακανονισμών μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων. Ειδικοί όροι και προϋποθέσεις αναγκαίες για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο σημείο 4.1.6 καθορίζονται μέσω γραπτής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής.
5. Όλες οι δαπάνες που δημιουργούνται λόγω της συνεργασίας βαρύνουν το φορέα εφαρμογής ή τον εντεταλμένο φορέα που τις προκαλεί, εκτός αν ειδικά έχει συμφωνηθεί διαφορετικά και από τους δύο φορείς εφαρμογής γραπτώς.
- 6.1. Οι φορείς εφαρμογής θα στηρίζουν στο μέγιστο δυνατό βαθμό τη διάδοση των πληροφοριών που δικαιούνται να κοινοποιούν, είτε τις κατέχουν τα ίδια είτε έχουν πρόσβαση σε αυτές, και οι οποίες τους διατίθενται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συνεργασίας, με την επιφύλαξη της ανάγκης προστασίας των αποκλειστικών πληροφοριών, της τήρησης των περιορισμών λόγω δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των διατάξεων του σημείου 8.

Κατά τη δημοσίευση των ανωτέρω πληροφοριών θα καθίσταται σαφές ότι οι πληροφορίες αποκτήθηκαν στο πλαίσιο της συνεργασίας.

- 6.2. Οι αποκλειστικές πληροφορίες τυγχάνουν της εξής μεταχείρισης:

- 6.2.1. Ορισμοί

Ο όρος «αποκλειστική πληροφορία» σημαίνει επιστημονικό ή τεχνικό δεδομένο, αποτέλεσμα ή μεθόδους έρευνας και ανάπτυξης και κάθε άλλη πληροφορία που μπορεί να παρέχεται ή να ανταλλάσσεται στο πλαίσιο της συνεργασίας, όπως τεχνολογία, πληροφορίες που συνδέονται άμεσα με εφευρέσεις ή ανακαλύψεις όπως αυτές που αναφέρονται στο σημείο 8, πληροφορίες τεχνικού, εμπορικού ή οικονομικού χαρακτήρα, με την προϋπόθεση ότι έχει γίνει κατάλληλος χαρακτηρισμός τους ή θεωρούνται τέτοιες σύμφωνα με το σημείο 6.2.2 και εφόσον τα ανωτέρω:

- α) δεν είναι γενικά γνωστά ή δημόσια διαθέσιμα από άλλες πηγές·
- β) δεν έχουν προηγουμένως τεθεί από τον κάτοχό τους υπόψη τρίτων χωρίς να τεθούν δεσμεύσεις όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα και
- γ) δεν τα έχει ήδη στη διάθεσή του ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι φορείς του χωρίς δέσμευση όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα.

6.2.2. Διαδικασίες

- i) Ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς που παραλαμβάνουν αποκλειστικές πληροφορίες στο πλαίσιο της συνεργασίας στένονται το διαβαθμισμένο χαρακτήρα των πληροφοριών αυτών. Κάθε έγγραφο που περιέχει αποκλειστικές πληροφορίες μερίμνη του διαδίδοντος φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων φέρει ευκρινές σήμα με την ακόλουθη (ή κατ' ουσία παρόμοια) περιοριστική ένδειξη:

«Το παρόν έγγραφο περιέχει αποκλειστικές πληροφορίες που παρασχέθηκαν ως εμπιστευτικές με δάση το παράρτημα II της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της ιαπωνικής κυβέρνησης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης, με ημερομηνία 20 Φεβρουαρίου 1989, απαγορεύεται δε να κοινοποιούνται έξω από την Ευρατόμ και το Μίτι, τους αντισυμβαλλομένους των και τους εξουσιοδοτημένους και εντεταλμένους των φορείς χωρίς προηγούμενη έγκριση από ...»

Η σημείωση αυτή τίθεται σε κάθε αντίγραφο μέρους του παρόντος εγγράφου ή ολοκλήρου του εγγράφου. Οι ανωτέρω περιορισμοί παύουν αυτόματα να υφίστανται εφόσον ο κάτοχος των υπόψη πληροφοριών άρει τους περιορισμούς σχετικά με την κοινοποίησή τους.»

- ii) Αποκλειστικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται εμπιστευτικώς στο πλαίσιο της συνεργασίας δύναται να δοθούν από τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς σε:
 - α) πρόσωπα που ανήκουν ή απασχολούνται στον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή σε άλλες ενδιαφερόμενες κυβερνητικές υπηρεσίες και οργανισμούς ή στους εντεταλμένους φορείς της χώρας του εν λόγω φορέα·
 - β) κύριους αναδόχους ή υπεργολάβους του παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων στη χώρα του εν λόγω παραλήπτη, για χρήση μόνο στο πλαίσιο των συμβάσεών τους με τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς σε εργασίες που σχετίζονται με το αντικείμενο που αφορά η αποκλειστική πληροφορία,

με την προϋπόθεση ότι οι ούτω διαδιδόμενες αποκλειστικές πληροφορίες φέρουν περιοριστική επισήμανση που κατ' ουσία είναι ταυτόσημη προς την αντίστοιχη του σημείου i).

- iii) Κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης του φορέα εφαρμογής που παρέχει αποκλειστικές πληροφορίες στο πλαίσιο της συνεργασίας, ο παραλήπτης φορέας εφαρμογής μπορεί να τις διαδώσει ευρύτερα απ' όσο επιτρέπεται κατ' άλλο τρόπο σύμφωνα με το σημείο ii) ανωτέρω. Οι φορείς εφαρμογής συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να αναπτύξουν διαδικασίες για τη ζήτηση και τη λήψη προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης για μια τέτοια ευρύτερη διάδοση, κάθε δε φορέας εφαρμογής χορηγεί την έγκρισή του στο βαθμό που του επιτρέπουν αφενός οι νόμοι και κανονισμοί που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες και στην Ευρατόμ και αφετέρου οι πολιτικές των μερών.

- 6.3. Αν κάποιος από τους φορείς εφαρμογής αντιληφθεί ότι ο ίδιος ή οι εντεταλμένοι του φορείς δεν θα είναι ή λογικά δεν αναμένεται να καταστούν ικανοί να ανταποκριθούν στους περιορισμούς και στις προϋποθέσεις της διάδοσης που περιέχονται στην παρούσα παράγραφο, ενημερώνει αμέσως σχετικά τον έτερο φορέα εφαρμογής. Κατόπιν τούτου οι φορείς εφαρμογής διαβουλεύονται για να καθορίσουν την ενδεδειγμένη γραμμή δράσης.

- 6.4. Οι φορείς εφαρμογής και οι εντεταλμένοι τους φορείς χειρίζονται, σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στην παρούσα παράγραφο, τις πληροφορίες που προέρχονται από σεμινάρια, επιστημονικά εργαστήρια και άλλες συνεδριάσεις ή που σχετίζονται με τη διάθεση προσωπικού, χρήση εγκαταστάσεων και ανταλλαγή τεχνικού εξοπλισμού που κανονίζονται στο πλαίσιο της συνεργασίας. Υποτίθεται πάντως ότι οι πληροφορίες που ανακοινώνονται προφορικά δεν υπόκεινται στις απαιτήσεις περιορισμένης γνωστοποίησης, που απορρέουν από τη συνεργασία, εκτός αν το άτομο που ανακοινώνει τις εν λόγω πληροφορίες ενημερώσει τον αποδέκτη σχετικά με τον αποκλειστικό χαρακτήρα των παρεχόμενων πληροφοριών.

- 7. Ο αποστέλλων φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς στο πλαίσιο των σχέσεών τους με τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς δεν εγγυώνται την καταλληλότητα όποιων πληροφοριών διαβιβάζονται για κάποια συγκεκριμένη χρήση ή εφαρμογή.

- 8.1. Όσον αφορά τυχόν εφευρέσεις ή ανακαλύψεις πραγματοποιούμενες κατά την εκτέλεση της συνεργασίας, οι φορείς εφαρμογής λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα στο πλαίσιο της νομοθεσίας και των κανονισμών που ισχύουν, αποδίδοντας στα ακόλουθα.

- 8.1.1. Όταν η εφεύρεση ή η ανακάλυψη πραγματοποιείται ή επινοείται από προσωπικό που ανήκει είτε στο φορέα εφαρμογής (στον παραχωρούντα φορέα) ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των, ενόσω το ανωτέρω προσωπικό έχει διατεθεί στον έτερο φορέα εφαρμογής (στον αποδέκτη φορέα) ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των στο πλαίσιο ανταλλαγών επιστημόνων, μηχανικών ή άλλων ειδικών:

- i) ο αποδέκτης φορέας ή οι εντεταλμένοι του φορείς αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από οποιαδήποτε τέτοια εφεύρεση ή ανακάλυψη στην ίδια τους τη χώρα και σε τρίτες χώρες και
 - ii) ο παραχωρών φορέας ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή ο εφευρέτης αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από οποιαδήποτε τέτοια εφεύρεση ή ανακάλυψη στην ίδια τους τη χώρα.
- 8.1.2. Στις περιπτώσεις που δεν ισχύει το σημείο 8.1.1 και όταν η εφεύρεση ή η ανακάλυψη πραγματοποιείται ή επινοείται από προσωπικό (εφευρέτης) που ανήκει είτε στο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των, προκύπτει δε ως άμεσο αποτέλεσμα της χρήσης πληροφοριών που τους ανακοινώθηκαν, στο πλαίσιο της συνεργασίας, από τον έτερο φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς ή τους αντισυμβαλλομένους των ή ανακοινώθηκαν κατά τη διάρκεια σεμιναρίων ή άλλων κοινών συνεδριάσεων, ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή οι αντισυμβαλλόμενοι των, το προσωπικό των οποίων επέτυχε την εφεύρεση, ή ο εφευρέτης αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από την εν λόγω εφεύρεση σε όλες τις χώρες.
- 8.1.3. Είτε ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή οι αντισυμβαλλόμενοι των είτε ο εφευρέτης, οποιοσδήποτε από αυτούς είναι κάτοχος της εφεύρεσης σύμφωνα με τα σημεία 8.1.1 και 8.1.2, δίνουν άδεια χρήσης της εν λόγω εφεύρεσης, υπό λογικούς όρους και προϋποθέσεις, στον έτερο φορέα εφαρμογής, στους εντεταλμένους του φορείς, στην κυβέρνηση ή στους υποδεικνυόμενους απ' αυτήν υπηκόους της χώρας του, κατόπιν αιτήσεως του ετέρου φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων.
- 8.1.4. Όσον αφορά τα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με εφευρέσεις ή ανακαλύψεις που προκύπτουν από συλλογικές δραστηριότητες διαφορετικές από την ανταλλαγή προσωπικού ή πληροφοριών, οι φορείς εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι φορείς, προ της έναρξης των εν λόγω συλλογικών δραστηριοτήτων, αποφασίζουν για την ενδεικνυόμενη κατανομή των ανωτέρω δικαιωμάτων λαμβάνοντας υπόψη τα οφέλη, τα δικαιώματα και τη συμβολή των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 8.2. Οι διατάξεις του σημείου 8.1 ισχύουν τηρουμένων των αναλογιών για την προστασία μοντέλων γενικής χρήσης και μελετών.
- 8.3. Κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς αναλαμβάνουν την ευθύνη να καταβάλουν δικαιώματα ή αποζημιώσεις που απαιτούνται για την πληρωμή των υπαλλήλων του ή των υπηκόων των αντίστοιχων χωρών σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους. Με την επιφύλαξη τυχόν δικαιωμάτων εφευρετών βάσει των ισχυόντων νόμων, κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να εξασφαλιστεί η συνεργασία των εφευρετών τους η οποία απαιτείται για την υλοποίηση των διατάξεων του παρόντος σημείου.
9. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, στο αναθεωρημένο κείμενο των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971. Όσον αφορά τα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας επί υλικών που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του σημείου 6.1, τα οποία υλικά ευρίσκονται υπό την κατοχή ή τον έλεγχο είτε του φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων, ο εν λόγω φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς θα καταβάλουν προσπάθεια να χορηγήσουν στον έτερο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς άδεια αναπαραγωγής ή μετάφρασης του κατοχυρωμένου υλικού.
10. Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις όσον αφορά την ανταλλαγή προσωπικού στο πλαίσιο της συνεργασίας.
- 10.1. Όταν αντιμετωπίζεται το ενδεχόμενο ανταλλαγής προσωπικού στο πλαίσιο της συνεργασίας, κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς εξασφαλίζουν την επιλογή προσωπικού με τα κατάλληλα προσόντα για να παραχωρηθεί στον έτερο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς.
- 10.2. Κάθε τέτοια παραχώρηση προσωπικού αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής σχετικής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 10.3. Κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς είναι υπεύθυνοι για τους μισθούς, την ασφάλιση και τα επιδόματα που πρέπει να καταβάλλονται στο προσωπικό τους.
- 10.4. Ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς που αποστέλλουν το προσωπικό καταβάλλουν τα έξοδα μεταφοράς και διαβίωσης του προσωπικού τους στο διάστημα που αυτό έχει παραχωρηθεί, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.
- 10.5. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς φροντίζουν για την εξεύρεση κατάλληλων καταλυμάτων για το παραχωρούμενο προσωπικό και την οικογένειά του σε από κοινού συμφωνούμενη αμοιβαία βάση.
- 10.6. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή στο παραχωρούμενο προσωπικό και στην οικογένειά του όσον αφορά τις διοικητικές διατυπώσεις (προετοιμασία του ταξιδιού κλπ.).
- 10.7. Το παραχωρούμενο προσωπικό του αποστέλλοντος φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων συμμορφώνεται προς τους ισχύοντες στο φιλοξενούν ιδρυμα γενικούς και ειδικούς κανόνες εργασίας και κανονισμούς ασφάλειας ή προς όσα έχουν συμφωνηθεί σε τυχόν χωριστή συμφωνία παραχώρησης.
11. Σε περίπτωση που πρέπει να ανταλλαθούν ή χορηγηθούν τεχνικός εξοπλισμός, όργανα, υλικά ή αναγκαία ανταλλακτικά, καλούμενα εφεξής συγκεντρωτικά «ο εξοπλισμός κλπ.», από τον ένα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς προς τον έτερο φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις σχετικά με την αποστολή και χρήση αυτού του εξοπλισμού κλπ.

- 11.1. Ο αποστέλλον φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς χορηγούν, το ταχύτερο δυνατό, λεπτομερή πίνακα του προς χορήγηση εξοπλισμού κλπ. μαζί με τις σχετικές προδιαγραφές και την τεχνική και ενημερωτική τεκμηρίωση.
- 11.2. Ο εξοπλισμός κλπ. που χορηγείται από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς συνεχίζει να αποτελεί ιδιοκτησία τους και επιστρέφεται στον αποστολέα μετά την ολοκλήρωση της αμοιβαίας συμφωνηθείσας δραστηριότητας, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.
- 11.3. Ο ανωτέρω εξοπλισμός κλπ. τίθεται σε λειτουργία στο φιλοξενούν ίδρυμα μόνο κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 11.4. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς παρέχουν τα αναγκαία κτίρια για τον εξοπλισμό κλπ. και εξασφαλίζουν τις παροχές ηλεκτρισμού, νερού, αερίου κλπ. σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις που συμφωνούνται αμοιβαίως από τους φορείς εφαρμογής ή τους εντεταλμένους φορείς.
- 11.5. Η ευθύνη για τη μεταφορά του εξοπλισμού κλπ. από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς προς τον τελικό προορισμό του στη χώρα του αποδέκτη φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων και τανάπαλιν, παράλληλα με την προστασία και ασφάλιση καθ' οδόν, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών με αυτά δαπανών, βαρύνουν τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς.
- 11.6. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς θα γνωστοποιήσουν στις τελωνειακές αρχές ότι θεωρούν ότι ο εξοπλισμός κλπ. που χορηγείται από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς για τη διεξαγωγή αμοιβαίως συμφωνηθεισών δραστηριοτήτων έχει επιστημονικό και όχι εμπορικό χαρακτήρα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κατ' εφαρμογή του άρθρου IV της παρούσας συμφωνίας τα μέρη επιβάλλουν διά του παρόντος τις ακόλουθες ρυθμίσεις για ιδιαίτερες διαδικασίες και λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά πρόγραμμα συνεργασίας για έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα της σύντηξης μεταξύ της Ευρατόμ και της ιαπωνικής υπηρεσίας Επιστήμης και Τεχνολογίας (STA), καλούμενη εφεξής στο παρόν παράρτημα «η συνεργασία».

1. Η Ευρατόμ και η STA, καλούμενα εφεξής από κοινού «οι φορείς εφαρμογής», θα ορίσουν το καθένα ένα σύνδεσμο που θα είναι υπεύθυνος για το συντονισμό της συνεργασίας και την υποβολή εκθέσεων προς την επιτροπή συντονισμού που αναφέρεται στο άρθρο V της παρούσας συμφωνίας.
2. Οι φορείς εφαρμογής μπορούν να ορίσουν επίσημα ιδρύματα, των οποίων οι προϋπολογισμοί και τα επιχειρησιακά προγράμματα εγκρίνονται από τον προϊστάμενο του αντίστοιχου φορέα εφαρμογής ή των προσαρτημένων ή συνδεδεμένων με τον φορέα ιδρυμάτων, καλούμενα εφεξής «εντεταλμένοι φορείς», με τη συγκατάθεση των τελευταίων, για να συνεργαστούν κατά την υλοποίηση της συνεργασίας.
3. Η συνεργασία μπορεί να αναπτυχθεί στους εξής τομείς:
 - 3.1. διατάξεις tokamak περιλαμβανομένων των μεγάλων σχεδίων της παρούσας γενεάς (μαζί με το JET και το JT-60) και δραστηριοτήτων σχετικών με σχέδια της επόμενης γενεάς,
 - 3.2. διατάξεις εναλλακτικές προς τις tokamak,
 - 3.3. τεχνολογία της σύντηξης,
 - 3.4. θεωρία του πλάσματος και εφαρμοσμένη φυσική του πλάσματος και
 - 3.5. άλλους τομείς, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των φορέων εφαρμογής.
- 4.1. Η συνεργασία δύναται να περιλάβει τις εξής δραστηριότητες, καλούμενες εφεξής «συλλογικές δραστηριότητες»:
 - 4.1.1. ανταλλαγή και παροχή πληροφοριών και δεδομένων σχετικά με επιστημονικές και τεχνικές δραστηριότητες, εξελιγμένα συστήματα, πρακτικές και αποτελέσματα, καθώς και σχετικά με πολιτικές και σχέδια προγραμμάτων,
 - 4.1.2. ανταλλαγή επιστημόνων, μηχανικών και άλλων ειδικών, για χρονικές περιόδους που ορίζονται κατόπιν συμφωνίας, με σκοπό τη συμμετοχή τους σε πειράματα, αναλύσεις, μελέτες και άλλες ενέργειες έρευνας και ανάπτυξης,
 - 4.1.3. πραγματοποίηση ποικίλης μορφής συνεδριάσεων με σκοπό αφενός τη συζήτηση και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με επιστημονικές και τεχνολογικές πλευρές γενικών ή ειδικών θεμάτων και αφετέρου την εξακρίβωση συλλογικών δράσεων,
 - 4.1.4. ανταλλαγή και διάθεση δειγμάτων, υλικών, οργάνων και συστατικών στοιχείων για την εκτέλεση πειραμάτων και δοκιμών και τη σχετική αξιολόγηση,
 - 4.1.5. διεξαγωγή κοινών μελετών, έργων ή πειραμάτων, περιλαμβανομένων των από κοινού σχεδιασμού, κατασκευής και λειτουργίας και
 - 4.1.6. άλλες δραστηριότητες, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των φορέων εφαρμογής.
- 4.2. Όταν χρειάζεται, τυχόν ειδικής φύσης λεπτομέρειες και διαδικασίες για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που παρατίθενται στα σημεία 4.1.1 έως 4.1.5 δύναται να καθορίζονται μέσω διαβουλεύσεων ή βοηθητικών διακανονισμών μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων. Ειδικοί όροι και προϋποθέσεις αναγκαίες για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο σημείο 4.1.6 καθορίζονται μέσω γραπτής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής.
5. Όλες οι δαπάνες που δημιουργούνται λόγω της συνεργασίας βαρύνουν το φορέα εφαρμογής ή τον εντεταλμένο φορέα που τις προκαλεί, εκτός αν ειδικά έχει συμφωνηθεί διαφορετικά και από τους δύο φορείς εφαρμογής γραπτώς.
- 6.1. Οι φορείς εφαρμογής θα στηρίζουν στο μέγιστο δυνατό βαθμό τη διάδοση των πληροφοριών που δικαιούνται να κοινοποιούν, είτε τις κατέχουν τα ίδια είτε έχουν πρόσβαση σε αυτές, και οι οποίες τους διατίθενται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συνεργασίας, με την επιφύλαξη της ανάγκης προστασίας των αποκλειστικών πληροφοριών, της τήρησης των περιορισμών λόγω δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των διατάξεων του σημείου 8.

Κατά τη δημοσίευση των ανωτέρω πληροφοριών θα καθίσταται σαφές ότι οι πληροφορίες αποκτήθηκαν στο πλαίσιο της συνεργασίας.

- 6.2. Οι αποκλειστικές πληροφορίες τυγχάνουν της εξής μεταχείρισης:

- 6.2.1. Ορισμοί

Ο όρος «αποκλειστική πληροφορία» σημαίνει επιστημονικό ή τεχνικό δεδομένο, αποτέλεσμα ή μεθόδους έρευνας και ανάπτυξης και κάθε άλλη πληροφορία που μπορεί να παρέχεται ή να ανταλλάσσεται στο πλαίσιο της συνεργασίας, όπως τεχνολογία, πληροφορίες που συνδέονται άμεσα με εφευρέσεις ή ανακαλύψεις όπως αυτές που αναφέρονται στο σημείο 8, πληροφορίες τεχνικού, εμπορικού ή οικονομικού χαρακτήρα, με την προϋπόθεση ότι έχει γίνει κατάλληλος χαρακτηρισμός τους ή θεωρούνται τέτοιες σύμφωνα με το σημείο 6.2.2 και εφόσον τα ανωτέρω:

- α) δεν είναι γενικά γνωστά ή δημόσια διαθέσιμα από άλλες πηγές·
- β) δεν έχουν προηγουμένως τεθεί από τον κάτοχο τους υπόψη τρίτων χωρίς να τεθούν δεσμεύσεις όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα τους και
- γ) δεν τα έχει ήδη στη διάθεσή του ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι φορείς του χωρίς δέσμευση όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα.

6.2.2. Διαδικασίες

- i) Ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς που παραλαμβάνουν αποκλειστικές πληροφορίες στο πλαίσιο της συνεργασίας σέβονται το διαβαθμισμένο χαρακτήρα των πληροφοριών αυτών. Κάθε έγγραφο που περιέχει αποκλειστικές πληροφορίες μερίμνη του διαδίδοντος φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων φέρει ευκρινές σήμα με την ακόλουθη (ή κατ' ουσία παρόμοια) περιοριστική ένδειξη:

«Το παρόν έγγραφο περιέχει αποκλειστικές πληροφορίες που παρασχέθηκαν ως εμπιστευτικές με βάση το παράρτημα ΙΙΙ της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της ιαπωνικής κυβέρνησης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης, με ημερομηνία 20 Φεβρουαρίου 1989, απαγορεύεται δε να κοινοποιούνται έξω από την Ευρατόμ και την ΣΤΑ, τους αντισυμβαλλομένους των και τους εξουσιοδοτημένους και εντεταλμένους των φορείς χωρίς προηγούμενη έγκριση από ...

Η σημείωση αυτή τίθεται σε κάθε αντίγραφο μέρους του παρόντος εγγράφου ή ολοκλήρου του εγγράφου. Οι ανωτέρω περιορισμοί παύουν αυτόματα να υφίστανται εφόσον ο κάτοχος των υπόψη πληροφοριών άρει τους περιορισμούς σχετικά με την κοινοποίησή τους.»

- ii) Αποκλειστικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται εμπιστευτικώς στο πλαίσιο της συνεργασίας δύναται να δοθούν από τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς σε:

- α) πρόσωπα που ανήκουν ή απασχολούνται στον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή σε άλλες ενδιαφερόμενες κυβερνητικές υπηρεσίες και οργανισμούς ή στους εντεταλμένους φορείς της χώρας του εν λόγω φορέα·

- β) κύριους αναδόχους ή υπεργολάβους του παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων στη χώρα του εν λόγω παραλήπτη, για χρήση μόνο στο πλαίσιο των συμβάσεών τους με τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς σε εργασίες που σχετίζονται με το αντικείμενο που αφορά η αποκλειστική πληροφορία,

με την προϋπόθεση ότι οι ούτω διαδιδόμενες αποκλειστικές πληροφορίες φέρουν περιοριστική επισήμανση που κατ' ουσία είναι ταυτόσημη προς την αντίστοιχη του σημείου i).

- iii) Κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης του φορέα εφαρμογής που παρέχει αποκλειστικές πληροφορίες στο πλαίσιο της συνεργασίας, ο παραλήπτης φορέας εφαρμογής μπορεί να τις διαδώσει ευρύτερα απ' όσο επιτρέπεται κατ' άλλο τρόπο σύμφωνα με το σημείο ii) ανωτέρω. Οι φορείς εφαρμογής συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να αναπτύξουν διαδικασίες για τη ζήτηση και τη λήψη προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης για μια τέτοια ευρύτερη διάδοση, κάθε δε φορέας εφαρμογής χορηγεί την έγκρισή του στο βαθμό που του επιτρέπουν αφενός οι νόμοι και κανονισμοί που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες και στην Ευρατόμ και αφετέρου οι πολιτικές των μερών.

- 6.3. Αν κάποιος από τους φορείς εφαρμογής αντιληφθεί ότι ο ίδιος ή οι εντεταλμένοι του φορείς δεν θα είναι ή λογικά δεν αναμένεται να καταστούν ικανοί να ανταποκριθούν στους περιορισμούς και στις προϋποθέσεις της διάδοσης που περιέχονται στην παρούσα παράγραφο, ενημερώνει αμέσως σχετικά τον έτερο φορέα εφαρμογής. Κατόπιν τούτου οι φορείς εφαρμογής διαβουλεύονται για να καθορίσουν την ενδεδειγμένη γραμμή δράσης.
- 6.4. Οι φορείς εφαρμογής και οι εντεταλμένοι τους φορείς χειρίζονται, σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στην παρούσα παράγραφο, τις πληροφορίες που προέρχονται από σεμινάρια, επιστημονικά εργαστήρια και άλλες συνεδριάσεις ή που σχετίζονται με τη διάθεση προσωπικού, χρήση εγκαταστάσεων και ανταλλαγή τεχνικού εξοπλισμού που κανονίζονται στο πλαίσιο της συνεργασίας. Υποτίθεται πάντως ότι οι πληροφορίες που ανακοινώνονται προφορικά δεν υπόκεινται στις απαιτήσεις περιορισμένης γνωστοποίησης, που απορρέουν από τη συνεργασία, εκτός αν το άτομο που ανακοινώνει τις εν λόγω πληροφορίες ενημερώσει τον αποδέκτη σχετικά με τον αποκλειστικό χαρακτήρα των παρεχόμενων πληροφοριών.
- 7. Ο αποστέλλων φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς στο πλαίσιο των σχέσεών τους με τον παραλήπτη φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς δεν εγγυώνται την καταλληλότητα όποιων πληροφοριών διαβιβάζονται για κάποια συγκεκριμένη χρήση ή εφαρμογή.
- 8.1. Όσον αφορά τυχόν εφευρέσεις ή ανακαλύψεις πραγματοποιούμενες κατά την εκτέλεση της συνεργασίας, οι φορείς εφαρμογής λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα στο πλαίσιο της νομοθεσίας και των κανονισμών που ισχύουν, αποδίδοντας στα ακόλουθα.

- 8.1.1. Όταν η εφεύρεση ή η ανακάλυψη πραγματοποιείται ή επινοείται από προσωπικό που ανήκει είτε στο φορέα εφαρμογής (στον παραχωρούμενο φορέα) ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των, ενόσω το ανωτέρω προσωπικό έχει διατεθεί στον έτερο φορέα εφαρμογής (στον αποδέκτη φορέα) ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των στο πλαίσιο ανταλλαγών επιστημόνων, μηχανικών ή άλλων ειδικών:
- i) ο αποδέκτης φορέας ή οι εντεταλμένοι του φορείς αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από οποιαδήποτε τέτοια εφεύρεση ή ανακάλυψη στην ίδια τους τη χώρα και σε τρίτες χώρες και
 - ii) ο παραχωρών φορέας ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή ο εφευρέτης αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από οποιαδήποτε τέτοια εφεύρεση ή ανακάλυψη στην ίδια τους τη χώρα.
- 8.1.2. Στις περιπτώσεις που δεν ισχύει το σημείο 8.1.1 και όταν η εφεύρεση ή η ανακάλυψη πραγματοποιείται ή επινοείται από προσωπικό (εφευρέτης) που ανήκει είτε στο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς ή στους αντισυμβαλλομένους των, προκύπτει δε ως άμεσο αποτέλεσμα της χρήσης πληροφοριών που τους ανακοινώθηκαν, στο πλαίσιο της συνεργασίας, από τον έτερο φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς ή τους αντισυμβαλλομένους των ή ανακοινώθηκαν κατά τη διάρκεια σεμιναρίων ή άλλων κοινών συνεδριάσεων, ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή οι αντισυμβαλλόμενοι των, το προσωπικό των οποίων επέτυχε την εφεύρεση, ή ο εφευρέτης αποκτούν όλα τα δικαιώματα, τίτλους και συμφέροντα που απορρέουν από την εν λόγω εφεύρεση σε όλες τις χώρες.
- 8.1.3. Είτε ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς ή οι αντισυμβαλλόμενοι των είτε ο εφευρέτης, οποιοσδήποτε των ανωτέρω είναι κάτοχος της εφεύρεσης σύμφωνα με τα σημεία 8.1.1 και 8.1.2, δίνουν άδεια χρήσης της εν λόγω εφεύρεσης, υπό λογικούς όρους και προϋποθέσεις, στον έτερο φορέα εφαρμογής, στους εντεταλμένους του φορείς, στην κυβέρνησή του και στους υποδεικνυόμενους απ' αυτήν υπηκόους της χώρας του, κατόπιν αιτήσεως του έτερου φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων.
- 8.1.4. Όσον αφορά τα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με εφευρέσεις ή ανακαλύψεις που προκύπτουν από συλλογικές δραστηριότητες διαφορετικές από την ανταλλαγή προσωπικού ή πληροφοριών, οι φορείς εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι φορείς, προ της έναρξης των εν λόγω συλλογικών δραστηριοτήτων, αποφασίζουν για την ενδεικνυόμενη κατανομή των ανωτέρω δικαιωμάτων λαμβάνοντας υπόψη τα οφέλη, τα δικαιώματα και τη συμβολή των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 8.2. Οι διατάξεις του σημείου 8.1 ισχύουν τηρουμένων των αναλογιών για την προστασία μοντέλων γενικής χρήσης και μελετών.
- 8.3. Κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς αναλαμβάνουν την ευθύνη να καταβάλουν δικαιώματα ή αποζημιώσεις που απαιτούνται για την πληρωμή των υπαλλήλων του ή των υπηκόων των αντίστοιχων χωρών σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους. Με την επιφύλαξη τυχόν δικαιωμάτων εφευρετών βάσει των ισχυόντων νόμων, κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να εξασφαλιστεί η συνεργασία των εφευρετών τους η οποία απαιτείται για την υλοποίηση των διατάξεων της παρούσας παραγράφου.
9. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, στο αναθεωρημένο κείμενο των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971. Όσον αφορά τα δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας επί υλικών που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του σημείου 6.1, τα οποία υλικά ευρίσκονται υπό την κατοχή ή τον έλεγχο είτε του φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων, ο εν λόγω φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς θα καταβάλουν προσπάθεια να χορηγήσουν στον έτερο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς άδεια αναπαραγωγής ή μετάφρασης του κατοχυρωμένου υλικού.
10. Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις όσον αφορά την ανταλλαγή προσωπικού στο πλαίσιο της συνεργασίας.
- 10.1. Όταν αντιμετωπίζεται το ενδεχόμενο ανταλλαγής προσωπικού στο πλαίσιο της συνεργασίας, κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς εξασφαλίζουν την επιλογή προσωπικού με τα κατάλληλα προσόντα για να παραχωρηθεί στον έτερο φορέα εφαρμογής ή στους εντεταλμένους του φορείς.
- 10.2. Κάθε τέτοια παραχώρηση προσωπικού αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής σχετικής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
- 10.3. Κάθε φορέας εφαρμογής ή εντεταλμένοι του φορείς είναι υπεύθυνοι για τους μισθούς, την ασφάλιση και τα επιδόματα που πρέπει να καταβάλλονται στο προσωπικό τους.
- 10.4. Ο φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς που αποστέλλουν το προσωπικό καταβάλλουν τα έξοδα μεταφοράς και διαβίωσης του προσωπικού τους στο διάστημα που αυτό έχει παραχωρηθεί, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.
- 10.5. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς φροντίζουν για την εξεύρεση κατάλληλων καταλυμάτων για το παραχωρούμενο προσωπικό και την οικογένειά του σε από κοινού συμφωνούμενη αμοιβαία βάση.
- 10.6. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή στο παραχωρούμενο προσωπικό και στην οικογένειά του όσον αφορά τις διοικητικές διατυπώσεις (προετοιμασία του ταξιδιού κλπ.).

- 10.7. Το παραχωρούμενο προσωπικό του αποστέλλοντος φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων συμμορφώνεται προς τους ισχύοντες στο φιλοξενούν ίδρυμα γενικούς και ειδικούς κανόνες εργασίας και κανονισμούς ασφάλειας ή προς όσα έχουν συμφωνηθεί σε τυχόν χωριστή συμφωνία παραχώρησης.
11. Σε περίπτωση που πρέπει να ανταλλάγουν ή χορηγηθούν τεχνικός εξοπλισμός, όργανα, υλικά ή αναγκαία ανταλλακτικά, καλούμενα εφεξής συγκεντρωτικά «ο εξοπλισμός κλπ.», από τον ένα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς προς τον έτερο φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις σχετικά με την αποστολή και χρήση αυτού του εξοπλισμού κλπ.
 - 11.1. Ο αποστέλλων φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς χορηγούν, το ταχύτερο δυνατό, λεπτομερή πίνακα του προς χορήγηση εξοπλισμού κλπ. μαζί με τις σχετικές προδιαγραφές και την τεχνική και ενημερωτική τεκμηρίωση.
 - 11.2. Ο εξοπλισμός κλπ. που χορηγείται από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς συνεχίζει να αποτελεί ιδιοκτησία τους και επιστρέφεται στον αποστολέα μετά την ολοκλήρωση της αμοιβαίας συμφωνηθείσας δραστηριότητας, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.
 - 11.3. Ο ανωτέρω εξοπλισμός κλπ. τίθεται σε λειτουργία στο φιλοξενούν ίδρυμα μόνο κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των φορέων εφαρμογής ή των εντεταλμένων φορέων.
 - 11.4. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς παρέχουν τα αναγκαία κτίρια για τον εξοπλισμό κλπ. και εξασφαλίζουν τις παροχές ηλεκτρισμού, νερού, αερίου κλπ. σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις που συμφωνούνται αμοιβαίως από τους φορείς εφαρμογής ή τους εντεταλμένους φορείς.
 - 11.5. Η ευθύνη για τη μεταφορά του εξοπλισμού κλπ. από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς προς τον τελικό προορισμό του στη χώρα του αποδέκτη φορέα εφαρμογής ή των εντεταλμένων του φορέων και τανάπαλιν, παράλληλα με την προστασία και ασφάλιση καθ' οδόν, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών με αυτά δαπανών, βαρύνουν τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς.
 - 11.6. Ο αποδέκτης φορέας εφαρμογής ή οι εντεταλμένοι του φορείς θα γνωστοποιήσουν στις τελωνειακές αρχές ότι θεωρούν ότι ο εξοπλισμός κλπ. που χορηγείται από τον αποστέλλοντα φορέα εφαρμογής ή τους εντεταλμένους του φορείς για τη διεξαγωγή αμοιβαίας συμφωνηθεισών δραστηριοτήτων έχει επιστημονικό και όχι εμπορικό χαρακτήρα.